

VERIŽNA ŽAGA

VGS 380 PRIME

Originalna navodila za uporabo





1 Preberite opozorila in jih upoštevajte.



2 Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča.



3 Žage nikoli ne držite samo z eno roko.



4 Žago držite z obema rokama.



5 Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



6 Pred uporabo preberite ta navodila.

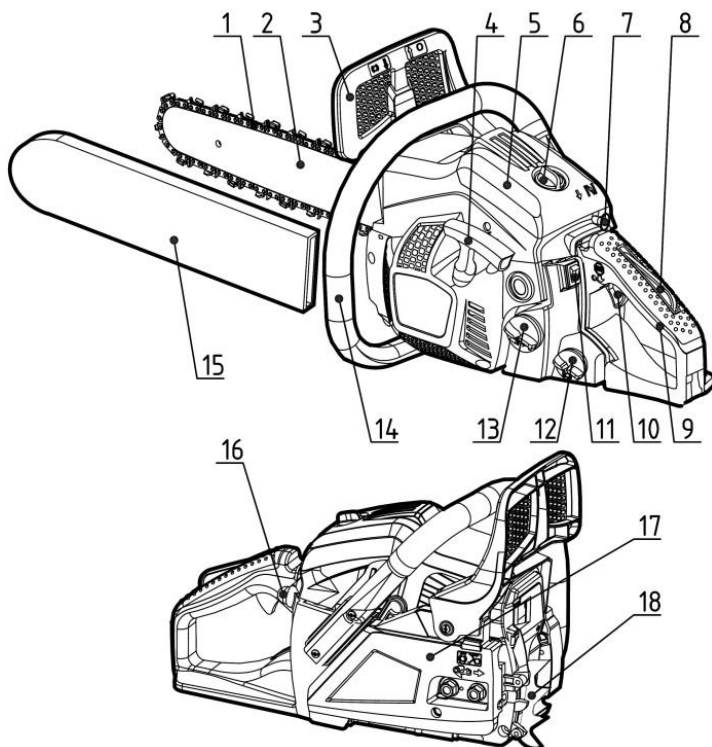


7 Nosite zaščitne protivrezne rokavice.



8 Nosite čvrste čevlje z nedrsečim podplatom.

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Veriga | 10 | Stikalo za plin |
| 2 | Meč | 11 | Stikalo za vklop/izklop motorja |
| 3 | Sprednji ščitnik | 12 | Posoda za olje |
| 4 | Zagonska ročica | 13 | Posoda za gorivo |
| 5 | Pokrov zračnega filtra | 14 | Sprednji ročaj |
| 6 | Matica za pritrditev pokrova | 15 | Ščitnik za meč |
| 7 | Ročica za zapiranje dovoda zraka | 16 | Vbrizgalka |
| 8 | Varnostna ročica stikala za plin | 17 | Pokrov sklopke |
| 9 | Zadnji ročaj | 18 | Kovinski prislon |



1. Za varno delovanje



1. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.



2. Uporabljajte zaščitno obleko in opremo, kot so zaščita za oči, sluh in zaščitna čelada.



3. Z gorivom ravnajte pazljivo. Polito gorivo obrišite in se pred vklopom žage odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.



3a. Pri pripravi in skladiščenju mešanice goriva se odmaknite od isker ali odprtega plamena (npr. kajenje, odprt plamen ali iskrenje).

3b. Med nalivanjem goriva in uporabo naprave ne smete kaditi.



4. Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela. Otroci in živali morajo biti ves čas vsaj 10 m oddaljeni od delovnega območja.



5. Nikoli ne vklaplajte naprave, če delovno območje ni čisto ali nimate ravnotežja ter varne poti umika v trenutku padanja drevesa.



6. Pri delu vedno trdno držite napravo z obema rokama in bodite v ravnotežju.



7. Ostali deli telesa morajo biti med delom odmaknjeni od verige in meča.



8. Nikoli ne vklaplajte naprave, če je veriga v stiku z obdelovancem ali drugim predmetom.



9. Žago lahko prenašate samo z izklopljenim motorjem. Meč in veriga morata biti usmerjena nazaj, izpušna odprtina pa mora biti usmerjena stran od uporabnika.



10. Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij. Nikoli ne uporabljajte poškodovane, slabo nastavljene ali nepopolno sestavljene žage. Veriga se mora ob sprostitvi stikala za plin takoj zaustaviti.



11. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave. (S tem se izognete poškodbam, ki lahko nastanejo zaradi popraviljanja naprave z neustreznim orodjem).

12. Pred odlaganjem vedno izklopite motor.



13. Pri žaganju tankih vej in grmovja bodite še posebej pozorni, saj se lahko veje zataknejo v verigo, zaradi česar obstaja velika nevarnost povratnega udarca.

14. Posebej previdni bodite pri žaganju napetih vej. Upoštevajte smer odboja veje, ko jo prežagate.



15. Žage ne uporabljajte v slabem ali vetrovnem vremenu. Prav tako je ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali pri previsoki ali prenizki temperaturi. Pred žaganjem preglejte drevo za suhe veje, ki lahko med žaganjem odpadejo z drevesa.

16. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.



17. Žago uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih. Nikoli ne vklaplajte naprave v notranjosti ali v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.

18. Ne uporabljajte žage na drevesu, če za to niste ustrezno usposobljeni.



19. Zaščitite se pred povratnim udarcem. Če se meč z verigo zatakne v obdelovanec, obstaja velika nevarnost nenadnega odboja meča navzgor in nazaj proti uporabniku (povratni udarec). Povratni udarec lahko nastane tudi, če s konico meča zarežete v obdelovanec, zato vedno režite s spodnjim delom meča. V tem primeru je povratni udarec usmerjen stran od uporabnika. Povratni udarec lahko povzroči izgubo nadzora.



20. Pred prenašanjem naprave, morate na meč namestiti ščitnik. Žago odložite na trdno podlago in preprečite iztekanje goriva ali poškodbe.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA



OPOZORILO

- Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec. Če se s konico dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku. Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku. Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.



- (1) Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite nastanek povratnih udarcev. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb.



- (2) Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte iz rok.



- (3) Iz delovnega območja odstranite odvečne predmete. Pazite, da med delom s konico meča ne zadenete ob deblo, veje ali druge trde predmete.



- (4) Žagajte pri visoki hitrosti.
- (5) Ne žagajte nad višino ramen.



- (6) Upoštevajte navodila proizvajalca za vzdrževanje in brušenje verige.



- (7) Uporabljajte samo priporočene verige.

2. Simboli na napravi



V navodilih in na napravi se pojavljajo naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



Odprtina za nalivanje goriva ("MEŠANICE").

Položaj: zraven pokrovčka posode za gorivo.



Odprtina za nalivanje olja za verigo.

Položaj: zraven pokrovčka posode za olje.



Upravljanje s stikalom za vklop/izklop motorja:

Če stikalo premaknete na položaj "O", se motor takoj zaustavi.

Položaj: na zadnji strani žage in na levi strani zadnjega ročaja.



Upravljanje s stikalom za zapiranje dovoda zraka

Izvlecite ročico do puščice in dovod zraka zaprite. Ročico potisnite nazaj in odprite dovod zraka:

- *Prvi položaj – način vklopa hladnega motorja.*

- *Drugi položaj – način vklopa toplega motorja.*

Položaj: zgornja desna stran pokrova zračnega filtra.

H

Vijak z oznako "H" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri visoki hitrosti.

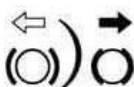
L

Vijak z oznako "L" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri nizki hitrosti.

Vijak z oznako "T" se uporablja za nastavitev vrtljajev v prostem teku.

T

Položaj: na levi strani zadnjega ročaja.

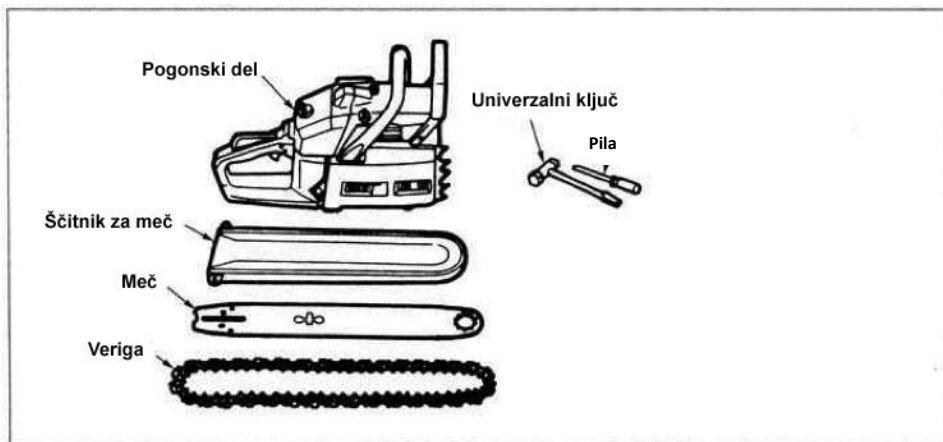


Prikaz smeri delovanja zavore verige. Sprostitev - bela puščica in aktivacija - črna puščica.

Položaj: na sprednjem delu pokrova verižnika.

3. Namestitev meča in verige

Običajno pakiranje vsebuje spodaj prikazane dele.



Odstranite embalažo in na pogonski del namestite meč z verigo. Upoštevajte spodaj opisana navodila:



Veriga ima ostre robove. Nosite zaščitne rokavice

1. Povlecite ščitnik proti sprednjemu ročaju in sprostite zavoro verige.
2. Odvijte matico in odstranite pokrov verižnika.
3. Namestite verigo na verižnik in med namestitvijo verige okoli meča pritrdite meč na napravo. Položaj meča nastavljate s pomočjo matice.



Opomba: Upoštevajte pravilno smer vrtenja.

Smer vrtenja



4. Na napravo namestite pokrov verižnika in z roko privijte matico do konca.
5. Dvignite konico meča in nastavite pravilno napetost verige z vijakom za nastavitev napetosti. Veriga se mora popolnoma prilegati spodnjemu delu meča.



6. Dvignite konico meča in privijte matico (12~15 N.m). Z roko preverite napetost verige. Veriga se mora premikati brez zatikanja in mora na spodnjem delu popolnoma nalega na meč. Če veriga ni pravilno napeta, ponovno odvijte matico in nastavite ustrezno napetost.
7. Privijte vijak za nastavitev napetosti.

Opomba: Nove verige se hitreje raztezajo, zato preverite napetost po prvi uporabi. Veriga mora biti pravilno napeta, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavijo poškodbe meča in verige ali izpadanje verige v primeru premajhne napetosti.

4. Gorivo in olje za verigo

☐ GORIVO



OPOZORILO

● Bencin je izjemno vnetljiv. Pri pripravi in skladiščenju mešanice goriva se odmaknite od isker ali odprtega plamena (npr. kajenje, odprt plamen ali iskrenje). Med nalivanjem goriva in uporabo naprave ne smete kaditi. Pred nalivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Polito gorivo obrišite in se pred vklopom žage odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.



- Uporabljajte kvalitetno olje z dodatnim antioksidantom, ki je posebej označeno za uporabo z 2-taktnimi zračno hlajenimi motorji.
- Ne uporabljajte olja BIA ali TCW (olja za 2-taktne motorje z vodnim hlajenjem).



☐ PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE:

BENCIN 25 : OLJE 1

- ☐ Na emisije izpušnih plinov vplivajo pogoji uporabe in nastavitve motorja (na primer uplinjač, čas uporabe in pogoji uporabe) brez dodajanja druge opreme ali dovajanja inertnih plinov med zgorevanjem.
 - Uporabljajte samo neosvinčen bencin.
 - Uporabljajte bencin z vsaj 89 oktani 89RON (ZDA/Kanada: 87AL).
 - Če uporabljate bencin z nižjim številom oktanov, obstaja nevarnost pregrevanja ali zamašitve motorja.

- Neosvinčen bencin je priporočen zaradi vašega zdravja in zaščite okolja.
- Slaba kakovost bencina in olja lahko povzroči poškodbe tesnil, cevi za dovod goriva ali posode za gorivo.

☐ IZDELAVA MEŠANICE



Pri izdelavi mešanice bodite natančni in previdni.

1. Izmerite količino bencina in olja, ki ju boste zmešali.
2. V čisto posodo nalijte malo bencina.
3. Nalijte vse olje in dobro premešajte.
4. Nalijte preostanek bencina in ponovno dobro premešajte (vsaj 1 minuto). Nekatera olja je zaradi njihove sestave težje premešati. Vedno dobro premešajte olje in bencin, tudi če ju morate mešati dlje časa. Če gorivo ni dobro premešano, obstaja nevarnost zaribanja bata.
5. Označite posodo in preprečite zamenjavo z bencinom.

☐ NALIVANJE GORIVA

1. Odprite in odstranite pokrovček posode za gorivo in ga shranite na čistem mestu.
2. V posodo nalijte gorivo do približno 80% polne napolnjenosti.
3. Pritrdite pokrovček in obrišite razlito gorivo.



OPOZORILO

1. Gorivo nalivajte samo zunaj.
2. Pred vklopom motorja se odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.
3. Pred nalivanjem goriva izklopite motor in dobro premešajte mešanico v posodi.

☐ ZA DOLGO ŽIVLJENJSKO DOBO MOTORJA SE IZOGIBAJTE:

1. UPORABI GORIVA BREZ OLJA (ČISTI BENCIN) – Uporaba čistega bencina povzroči velike poškodbe notranjih delov motorja.
2. UPORABI GASOHOLA (mešanica etanola/bencina) – lahko povzroči poškodbe

gumenih in plastičnih delov ter motnje podmazovanja motorja.

3. UPORABI OLJA ZA 4-TAKTNE MOTORJE ali VODNO HLAJENE 2-TAKTNE MOTORJE –
Uporaba tovrstnega olja povzroči onesnaženost svečke, zamašitev izpuha ali poškodbe (zaribanje) bata.
4. Uporabi mešanice bencina in olja, ki je bila izdelana pred enim mesecem ali več, saj lahko povzroči zamašitev uplinjača ali motnje pri delovanju motorja.
5. V primeru daljše neuporabe naprave izpraznite posodo za gorivo in jo očistite.
Potem vklopite motor in porabite mešanico iz uplinjača.
6. Odadne posode za shranjevanje goriva/mešanice odlagajte samo v skladu s predpisi.

Opomba: Za podrobnosti o zagotavljanju dobrega delovanja si preberite poglavje Omejena garancija. Običajna obraba in spremembe naprave, ki ne vplivajo na delovanje, niso vključene v garancijo. Neupoštevanje teh navodil in uporaba napačne mešanice goriva lahko razveljavi garancijo.

☐ OLJE ZA VERIGO

Uporabite motorno olje SAE #10W-30 za celoletno uporabo ali olje SAE #30~#40 za poletno in SAE #20 za zimsko uporabo.

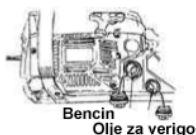


Ne uporabljajte starega ali uporabljenega olja, saj lahko povzročite poškodbe črpalke za olje.

5. Uporaba

□ ZAGON MOTORJA

1. Odvijte in odstranite pokrovčka posode za gorivo in posode za olje ter nalijte gorivo in olje. Privijte pokrovčka in jih dobro zategnite.



2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop „I“.



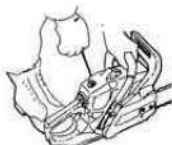
3. Izvlecite ročico za zapiranje dovoda zraka. S tem zaprete dovod zraka in blokirate stikalo za plin na položaju za zagon.



Pri ponovnem vklopu motorja, ročice za zapiranje dovoda zraka ni potrebno premikati - dovod zraka mora biti odprt (ročica na položaju za vklop).

Ko ročico za zapiranje dovoda zraka izvlečete, je ne morete z roko vrniti na začetni položaj. Če želite vrniti ročico na začetni položaj, pritisnite ročico za plin.

4. Pritisnite žago ob tla in z roko močno povlecite zagonsko ročico.





Nikoli ne vklaplajte motorja, če žaga visi v roki (ni pritisnjena ob tla), saj obstaja nevarnost stika verige s telesom in s tem nevarnost težjih telesnih poškodb.

5. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, vrnite ročico za zapiranje dovoda zraka na začetni položaj ter ponovno močno povlecite zagonsko ročico.
6. Ko se motor vklopi, počakajte nekaj trenutkov, da se motor segreje.



Ko se motor vklopi, se veriga takoj začne vrteti.

☐ **PREVERJANJE PODMAZOVANJA**

Po vklopu namestite verigo nad čisto podlago in pritisnite stikalo za plin do polovice. Na površini mora nastati sled olja, kot je prikazano na sliki.



☐ **NASTAVITEV UPLINJAČA**



Uplinjač je tovarniško nastavljen. Pri delu je občasno potrebno opraviti dodatne nastavitve. Nastavitve lahko opravlja samo pooblaščen serviser.

Pred nastavitvijo uplinjača se prepričajte, da so filtri za zrak in gorivo čisti in je mešanica goriva sveža (ne stara) in v pravilnem razmerju.

Pri nastavitvah upoštevajte spodaj opisane postopke:

Opomba: Nastavitev uplinjača vedno opravljate z nameščenim mečem in verigo.

1. Izklopite motor in privijajte vijaka H in L, dokler se ne zaustavita. Nikoli ne privijajte na silo. Potem jih zavrtite v začetni položaj, kot je prikazano spodaj (številke prikazujejo število obratov vijaka).

H vijak $3/4 \pm 3/8$

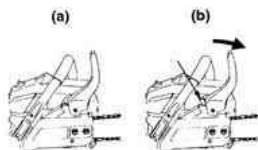
L vijak $1,5 \pm 1/4$

2. Vključite motor in počakajte nekaj minut, da se segreje.
3. Počasi vrtite vijak L v smeri urinega kazalca, dokler ne nastavite najvišje hitrosti v prostem teku. Potem zavrtite vijak za $1/4$ obrata nazaj v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Zavrtite vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku (T) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se veriga v prostem teku ne vrti. Če je št. vrtljajev v prostem teku prenizko, vijak rahlo privijte v smeri urinega kazalca.
5. Naredite preizkusni rez in ustrezno nastavite št. vrtljajev pri visoki hitrosti. Nastavitev opravite tako, da dosežete največjo moč in ne najvišjo hitrost.

□ ZAVORA VERIGE

Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v milisekundah. Zavora verige ščiti pred povratnim udarcem. Zavora verige je varnostno sredstvo, ki se aktivira ob pritisku na sprednji ročaj ali v primeru povratnega udarca. Ko je zavora aktivirana, se izklopi prenos sklopke.

Zavoro verige sprostite tako, da povlečete sprednji ščitnik proti sprednjemu ročaju. Zasliši se "klik".



[Pozor]

Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.

Preverjanje delovanja zavore verige:

- 1) Izklopite motor.
- 2) Namestite žago v vodoravni položaj in spustite sprednji ročaj. Konica meča naj prosto pade na štor ali deblo. Pri tem se mora zavora verige aktivirati. Občutljivost aktiviranja je odvisna od dolžine meča.

Če zavora verige ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.

Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin in zmanjšajte št. vrtljajev. Če motor deluje pri visoki hitrosti z aktivirano zavoro verige, se lahko sklopka pregreje.

□ IZKLOP MOTORJA

1. Spustite stikalo za plin, motor pa naj bo še nekaj minut vklopljen v prostem teku.
2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za izklop „O“.

Odprtina za letno/zimsko delovanje

Uporaba žage pri nizkih temperaturah od 0 – 5 °C z visoko vlažnostjo lahko povzroči nastanek ledu v uplinjaču. To zmanjša zmogljivost motorja in povzroči neenakomerno delovanje motorja.

Naprava ima na zgornji desni strani uplinjača odprtino za nastavitve letnega/zimskega načina delovanja. Ko nastavite zimski način delovanja, topel zrak segreva uplinjač in preprečuje nastanek ledu.

Pri normalnih pogojih uporabe sistem proti zamrzovanju ne sme biti aktiviran. Če se pojavi nevarnost zamrzovanja, pred uporabo nastavite zimski način delovanja.



Ko se temperatura poveča, se lahko pojavijo težave ob zagonu ali slaba zmogljivost motorja, če žago še vedno uporabljate v zimskem načinu delovanja. V tem primeru izklopite napravo in nastavite letni način delovanja.

□ MENJAVA LETNEGA IN ZIMSKEGA NAČINA



1. Izklopite motor.
2. Odstranite pokrov zračnega filtra, odstranite zračni filter ter odstranite ročico za zapiranje dovoda zraka s pokrova valja.
3. Odvijte vijake pokrova valja (npr. trije vijake z notranje strani in en vijak z zunanje strani pokrova) ter odstranite pokrov valja.
4. S prstom pritisnite na pokrov za zaščito pred zamrzovanjem, ki se nahaja na levi strani ter ga odstranite.
5. Namestite pokrov tako, da je stran s simbolom za "Snow" (sneg) usmerjena navzgor in pokrov ponovno namestite na napravo.
6. Namestite pokrov valja in ostale dele.

6. Žaganje

- Pred delom preberite poglavje "Varnostna opozorila". Priporočamo, da najprej začnete z rezanjem manjših in lažjih delov ter se seznanite z načinom delovanja naprave.



- Upoštevajte varnostna opozorila. Verižno žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa. Prepovedana je uporaba žage za rezanje drugih materialov. Pri rezanju drugih materialov vibracije in pogoji nastanka povratnega udarca ne ustrezajo opisanemu opozorilu, zato žage nikoli ne uporabljajte za rezanje drugih vrst materiala. Nikoli ne uporabljajte žage za premikanje, dviganje ali metanje obdelovancev. Ne pritrdite žage na fiksna vodila. Prepovedana je uporaba delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca.



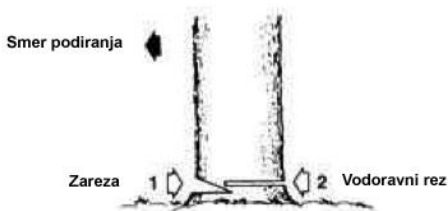
- Pri delu ne pritiskajte premočno na napravo. Žagajte vedno z najvišjo hitrostjo in rahlo pritiskajte napravo proti obdelovancu.
- Pred vsako uporabo ali po vsakem udarcu preglejte napravo za poškodbe. Če se veriga zatakne v obdelovanec, takoj spustite stikalo za plin, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sklopko. Ne poskušajte na silo odstraniti žage iz zareze, temveč uporabite klin.

❑ ZAŠČITA PRED POVRATNIM UDARCEM



- Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v primeru povratnega udarca. Pred vsako uporabo morate preveriti delovanje zavore verige. Vklonite napravo in pritisnite stikalo za plin do konca ter ga zadržite za 1 do 2 sekundi. Potisnite sprednji ščitnik naprej. Veriga se mora zaustaviti v trenutku. Če se veriga zaustavlja počasi ali se sploh ne zaustavi, žage ne smete uporabljati. Nesite žago na pooblaščen servis.
- Pred vsako uporabo morate preveriti zavoro verige. Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to zmanjšuje nevarnost povratnih udarcev. Onemogočanje varnostnih stikal in mehanizmov, spreminjanje naprave ali uporaba neustreznih pripomočkov poveča nevarnost nastanka povratnih udarcev.

□ PODIRANJE DREVES



1. Določite smer podiranja drevesa. Upoštevajte vse dejavnike, kot so veter, naklon drevesa, območje s težkimi vejami in nadaljnjo obdelavo po podiranju ter ostale dejavnike, ki lahko vplivajo na smer podiranja.
2. Ko čistite območje okoli drevesa, vedno pripravite dobro stojišče in varno pot umika.
3. Najprej naredite zasek z globino okoli ene tretjine premera debla na strani podiranja drevesa.
4. Nato zažagajte deblo z druge strani. Ta rez mora biti narejen nad spodnjim delom zaseka.



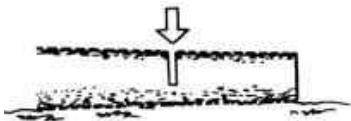
Pred podiranjem OPOZORITE osebe v bližini na NEVARNOST.

RAZREZOVANJE IN OBREZOVANJE VEJ

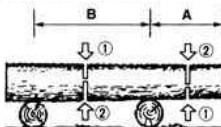


- Vedno poskrbite za dobro stojišče in upoštevajte stabilnost drevesa.
- Bodite pozorni na kotaljenje debla.
- Preberite poglavje "Varnostna opozorila" - in preprečite nastanek povratnih udarcev.

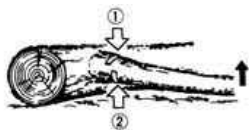
Pred delom določite smer rezanja. Rez vedno zaključite na nasprotni strani povesa in preprečite zatikanje meča in verige.

Žaganje debla, ki leži na tleh

Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani.

Žaganje podprtega debla

V območju A z rezanjem začnite od spodaj navzgor do $\frac{1}{3}$ premera debla in rez dokončajte od vrha navzdol. V območju B z rezanjem začnite od zgoraj navzdol do $\frac{1}{3}$ premera debla in rez dokončajte od spodaj navzgor.

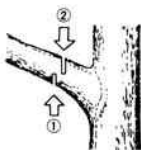
Obrezovanje in žaganje vej

Preverite smer nagibanja veje, napravite zarezo z notranje strani nagiba in jo odžagajte z druge strani.



Veje lahko po zarezovanju počijo ali odskočijo.

Kleščenje



Pri kleščanju vej vedno naredite zarezo na spodnji strani veje in jo odžagajte od zgoraj navzdol.



- Žage ne uporabljajte na stojalih, lestvah, deblih ali v položajih s slabim ravnotežjem.
- Žage ne iztegujte.
- Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
- Vedno trdno držite žago z obema rokama.

7. Vzdrževanje

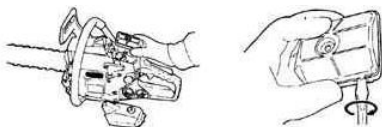


Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi. Odstranite kabel z vžigalne svečke in preprečite nezaželen zagon.

□ VZDRŽEVANJE PO VSAKI UPORABI

1. Zračni filter

Prah s površine filtra odstranite tako, da z robom filtra udarite ob trdo površino. Filter razstavite na dva dela in ga očistite z bencinom. Če za čiščenje uporabljate stisnjen zrak, morate zrak usmeriti od znotraj navzven.



Polovici filtra sestavite tako, da jih pritisnete skupaj, dokler se ne zasliši "klik".

2. Odprtina za olje

Odstranite meč in preverite, če je luknja za dovajanje olja zamašena.



3. Meč

Odstranite meč in očistite umazanijo ter opilke iz utora. Podmažite verižnik na konici meča skozi odprtino za podmazovanje na meču.



4. Drugo

Preverite dovod goriva za puščanje in preglejte ostale dele za poškodbe (še posebej spoje ročajev in meč). Če odkrijete napako, se takoj posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

☐ REDNO VZDRŽEVANJE

1. Rebra valja

Če se na valju nabere preveč umazanije, to lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno preverite in očistite rebra valja. Ko nameščate pokrov valja, se prepričajte, da so žice dobro pritrjene.



Opomba: Vedno zaprite odprtino za zrak.

2. Filter goriva

(a) Z žičnatim kavljem izvalcite filter iz posode za gorivo.



(b) Filter razstavite in ga očistite z bencinom ali ga po potrebi zamenjajte.

Opomba:

- Po odstranitvi filtra cev za dovod goriva pritrdite s ščipalnikom.
- Pri sestavljanju filtra pazite, da v cev ne prodre prah ali druga umazanija.

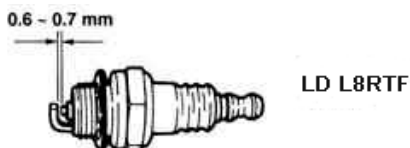
3. Posoda za olje

Z žičnatim kavljem izvalcite filter iz posode za olje in ga očistite z bencinom. Očistite posodo za olje in namestite filter v sprednji desni kot posode.



4. Svečka

Elektrode očistite z žičnato krtačo in nastavite oddaljenost med elektrodama na 0,65 mm.



5. Verižnik



Preglejte verižnik za poškodbe, ki lahko vplivajo na pogon. Če so poškodbe večje, verižnik zamenjajte. Verižnik lahko zamenja samo pooblaščen serviser. Nikoli ne nameščajte nove verige na poškodovan verižnik ali obratno.

8. Vzdrževanje meča in verige

☐ Veriga

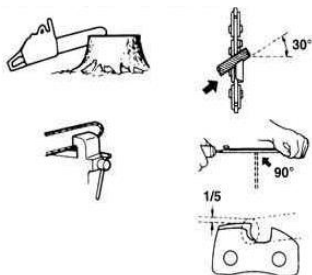


Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to omogoča dobro in varno delovanje.

Verigo je potrebno nabrusiti:

- Ko postane žaganje v obliki prahu.
- Ko je učinek rezanja slab.
- Ko linija rezanja ni pravokotna.
- Ko se pojavijo povečane vibracije.
- Ko se poveča poraba goriva.

Namestite pilo na zob in jo potisnite naravnost naprej. Pila mora biti ves čas v položaju, ki je prikazan na sliki.



Standardi brušenja rezalnih zob:

 Obvezno nosite zaščitne rokavice.

Pred brušenjem:

- Preverite, če je veriga dobro pritrjena.
- Izklopite motor.
- Za brušenje uporabite okroglo pilo ustrezne velikosti.

Po vsakem brušenju preverite globino reza in jo popravite, kot je prikazano na sliki spodaj.



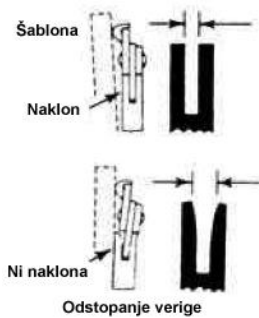
Sprednji rob mora biti vedno zaobljen, saj to zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev

Vsi zobje morajo biti enako dolgi, robovi pa morajo biti enako zaobljeni, kot je prikazano na sliki.



☐ Meč

- Meč občasno obrnite in omogočite enakomerno obrabo na obeh straneh.
- Širina utora mora biti enakomerna. Na meč in zunanji del zoba namestite šablono (ravnilo). Če je prisoten naklon, je utor na meču v normalnem stanju. V nasprotnem primeru je utor poškodovan in je potrebno meč popraviti ali zamenjati.



9. Odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
1) Težave ob zagonu OPOZORILO Preverite, če sistem proti zamrzovanju ni aktiven	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preverite, če je motor zalit z gorivom. - Preverite delovanje svečke.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Odstranite in posušite svečko. - Povlecite zagonsko ročico brez zapiranja dovoda zraka. - Zamenjajte svečko.
2) Nizka moč/težak zagon/ slabo delovanje v prostem teku	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preglejte zračni filter in filter goriva. - Preverite nastavitev uplinjača.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Očistite. - Nastavite uplinjač.
3) Ni dovoda olja	- Preverite kakovost olja. - Preverite dovod in cevi za olje.	- Zamenjajte olje. - Očistite.

Za ostala popravila se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

10. Tehnični podatki

Pogonski del:

Delovna prostornina motorja (cm³):37,2 cm³, 1.2 kW / 12000 min⁻¹

Gorivo:..... Mešanica (neosvinčen bencin 30 : olje za 2-taktne motorje 1)

Prostornina posode za gorivo (ml):.....310

Olje za verigo:..... Motorno olje SAE #10W-30

Prostornina posode za olje (ml):.....210

Rezalni del:

Meč

Tip: verižnik na konici

Velikost:..... 370 mm

Samo motor (kg): 4,5

Masa brez tekočin

Zgoraj navedeni podatki se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Stopnja zvočnega tlaka na delovnem mestu (EN ISO 22868):98,9 dB(A)

Odstopanje (2006/42EC):3 dB(A)

Stopnja glasnosti (EN ISO 22868):107,8 dB(A)

Vibracije (EN ISO 22867):

Sprednji ročaj5,8 m/s²

Zadnji ročaj12,1 m/s²

Odstopanje (2006/42EC):1,5 m/s²

Es izjava o skladnosti**Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)****Villager®****Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja:

BENCINSKA VERIŽNA ŽAGA VGS 380 PRIME**S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:**

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0017*01

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040917-001 dat. 22.05.2015

izmerjena raven zvočne moči, LwA 107.8 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči, LwA 114 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov,
na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 04.03.2018.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

CHAIN SAW

VGS 380 PRIME

Original owner's manual





1 Read, understand and follow all warnings.



2 Warning! Danger of kickback. Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip.



3 Do not use chain saw one-handed.



4 Always use chain saw two-handed.



5 Appropriate ear, eye, and head protection must be worn



6 Read operator's instruction book before operating this machine.

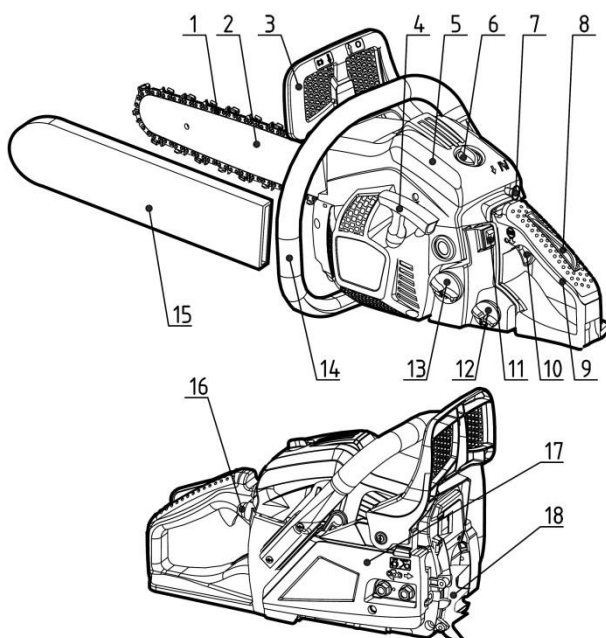


7 Always wear safety and anti-vibration(AV) gloves when operating the device.



8 Always wear safety and slip-resistant boots when operating the device.

- | | | | |
|---|-----------------------------|----|--------------------|
| 1 | Saw chain | 10 | Engine switch |
| 2 | Guide bar | 11 | Oil tank |
| 3 | Front hand guard | 12 | Fuel tank |
| 4 | Starter handle | 13 | Front handle |
| 5 | Air filter cover | 14 | Guide bar scabbard |
| 6 | Lock nut | 15 | Primer bulb |
| 7 | Choke knob | 16 | Clutch cover |
| 8 | Throttle trigger lock lever | 17 | Spiked bumper |
| 9 | Rear handle | 18 | Engine switch |



1. For safe operation



1. Never operate a saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.



2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices.



3. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least 3m from the fueling point before starting the engine.

3a. Eliminate all sources of sparks or flame(i.e. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored).

3b. Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.



4. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting or cutting. Keep bystanders should be a minimum of 10m away when you start of operate the chain saw.



5. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.



6. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.





7. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.



8. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.



9. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.



10. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, of damaged parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled.

Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.



11. All chain saw service, other than the items listed in the Owner's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel.(E.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch ,structural damage to the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate).

12. Always shut off the engine before setting it down.



13. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

14. When cutting a limb that is under tension , be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.



15. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.

16. Keep the handles dry, Clean and free of oil or fuel mixture.



17. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.

18. Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.



19. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object.

Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.



20. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS**WARNING**

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.
- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.
 - (1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
 - (2) Keep a good grip on the saw with both hands on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.
 - (3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction, which could be hit while you are operating the saw.
 - (4) Cut at high engine speeds.
 - (5) Do not overreach or cut above shoulder height.





- (6) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
- (7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

2. Explanation of Symbols on the Machine



For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make any mistake.



The port to refuel "MIX GASOLNE"

Position: Fuel cap.



The port to top up chain oil

Position: Oil cap.



Setting the switch to the "O" position, the engine stops immediately.

Position: Rear-left of the unit.



Starting the engine. If you pull out the choke knob (at the back-right of the rear handle) to the point of the arrow, you can set the starting mode as follows:

- *First-stage position-starting mode when the engine is warm.*
- *Second-stage position-starting mode when the engine is cold.*

Position: Upper-right of the air cleaner cover.

H

L

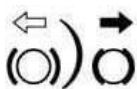
T

The screw under the "H" stamp is The High-speed adjustment screw.

The screw under the "L" stamp is The Slow-speed adjustment screw.

The screw at the left of the "T" stamp is the Idle adjustment screw.

Position: Left side of the rear handle.

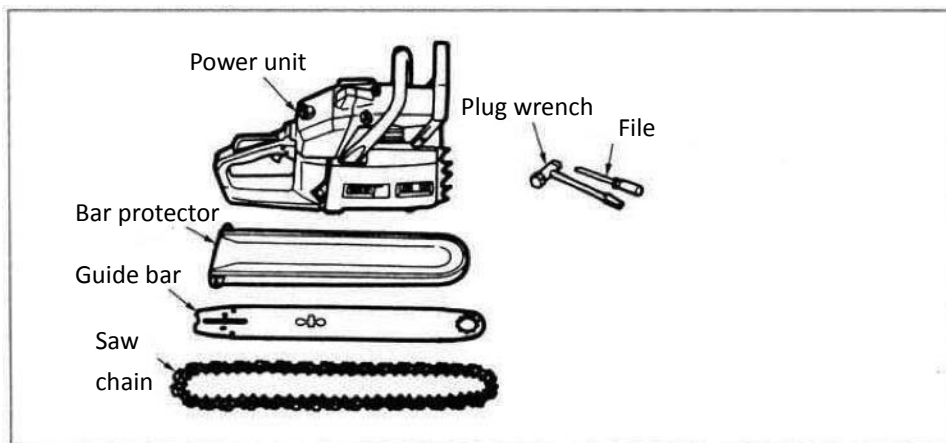


Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and Activated (black arrow).

Position: Front of the chain cover).

3. Installing Guide Bar and saw Chain

A stand saw unit package contains the items as illustrated.

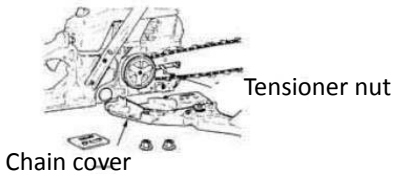


Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

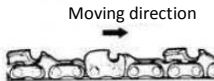


The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety

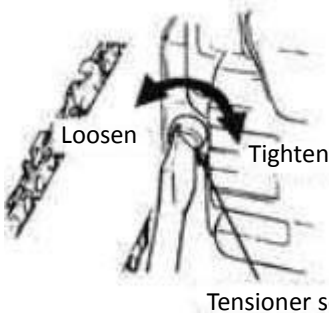
1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not engaged.
2. Loosen the nuts and remove the chain cover.
3. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, mount the guide bar to power unit. Adjust the position of the chain tensioner.



Note: Pay attention to the correct direction of the saw chain.



4. Put the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
5. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.



6. Tighten the must securely with the bar tip held up (12~15N.m). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand . If necessary, readjust with the chain cover loose.
7. Tighten the tensioner screw.

Note: A new chain will expand is length in the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itseif and the guide bar.

4. Fuel and Chain Oil

☐ FUEL



WARNING

- Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3 m (10 ft) away from the fueling point before starting the engine.



- Use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use.
- Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.



☐ RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 40 : OIL 1

- Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburetion, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.
- These engines are certified to operate on unlead gasoline.
- Make sure to use gasoline with a minimum octane number of 89RON (USA/Canada:87AL).

- If you use a gasoline of a lower octane value than prescribed. There is a danger that the engine temperature may rise and an engine problem such as piston seizing may consequently occur.
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasoline s or oils may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

☐ **HOW TO MIX FUEL**



Pay attention to agitation.

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult to agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary for the engine to last long. Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizing due to abnormally lean mixture.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.
6. Indicate the contents on outside of container for easy identification.

☐ **FUELING THE UNIT**

1. Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a dustless place.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

 WARNING

1. Select bare ground for fueling.
2. Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.
3. Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.

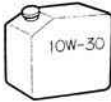
❑ FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID:

1. FUEL WITH NO OIL(RAW GASOLINE)-It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
2. GASOHOL- It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. Oil FOR 4-CYCLE ENGINE USE-It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
4. Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
5. In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, activate the engine and empty the carburetor of the composite fuel.
6. In the case of scrapping the use mixed oil container, scrap it only at an authorized repository site.

Note: As for details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline , etc . described therein, it may not be covered by the warranty.

□ CHAIN OIL

Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30~#40 in summer and SAE #20 in winter.

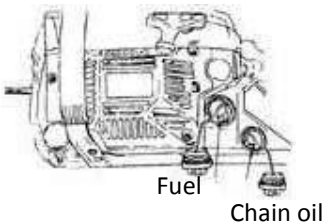


Note: Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

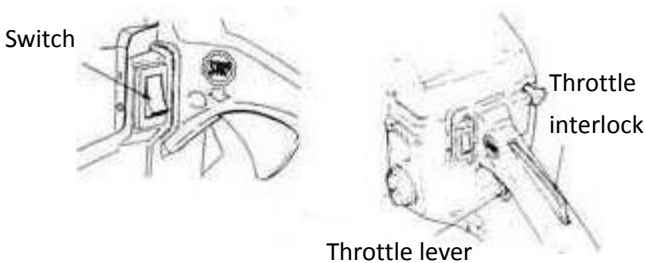
5. Operating the Engine

□ STARTING THE ENGINE

1. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely.

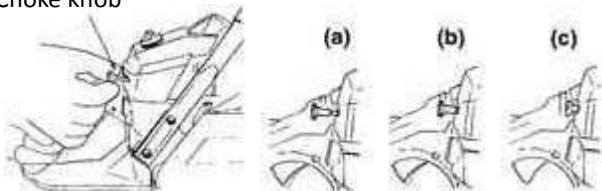


2. Set the switch to "I" position.



3. Pull out the choke knob to the second-stage position. The choke will close and the throttle lever will then be set in the starting position.

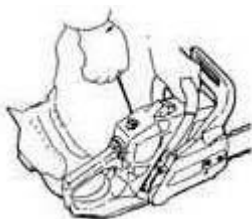
Choke knob



Note: When restarting immediately after stopping the engine, set the Choke knob in the first-stage position (choke open and throttle lever in the starting position).

Note: Once the choke knob has been pulled out, it will not return to the operating position even if you press down on it with your finger. When you wish to return the choke knob to the operating position, pull out the throttle lever instead.

4. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously.



Do not start the engine while the chain saw hangs in one hand. The saw chain may touch your body. This is very dangerous.

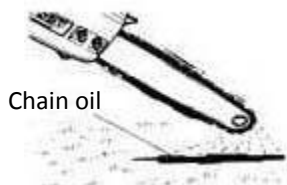
5. When engine has ignited, first push in the choke knob to the first-stage position and then pull the starter again to start the engine.
6. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.



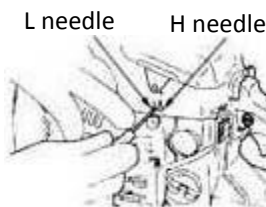
Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.

□ CHECKING THE OIL SUPPLY

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.



□ ADJUSTING THE CARBURETOR



The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to a change in operating conditions. Before adjusting the carburetor, make sure that the provided air/fuel filters are clean and fresh and the fuel properly mixed.

When adjusting, take the following steps:

Note: Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

1. Stop engine and screw in both the H and L needles until they stop. Never force them. Then set them back the initial number of turn as shown below.

$H \text{ needle } 3/4 \pm 3/8$
 $L \text{ needle } 1,5 \pm 1/4$
2. Start the engine and allow it to warm up at half-throttle.
3. Turn the L needle slowly clockwise to find a position where idling speed is maximum, then set the needle back a quarter (1/4) turn counterclockwise.
4. Turn the idle adjusting screw (T) counterclockwise so that the saw chain does not turn.

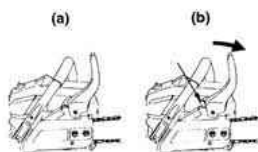
If the idling speed is too slow, turn the screw clockwise.

5. Make a test cut and adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

□ CHAIN BRAKE

This machine is equipped with an automatic brake to stop saw chain rotation upon occurrence of kickback during saw cutting. The brake is automatically operated by inertial force, which acts on the weight fitted inside the front guard.

This brake can also be operated manually with the front guard turned down to the guide bar. To release the brake, pull up the front guard toward the front handle till a “click” sound is heard.



Caution!

Be sure to confirm brake operation during daily inspection.

How to confirm:

- 1) Turn off the engine.
- 2) Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size.

In case the brake is not effective, ask our dealer for inspection and repairs.

If the engine keeps rotating at high speed with the brake engaged, the clutch will overheat causing trouble. When the brake engages during operation, immediately release the throttle lever to stop the engine.

□ STOPPING THE ENGINE

1. Release the throttle lever to allow the engine to idle for a few minutes.
2. Set the switch to the “O” (STOP) position.

Carburetor anti-freeze mechanism

Operating chain saws in temperatures of 0-5 °C at times of high humidity may result in ice forming within the carburetor, and this in turn may cause the output power of the engine to be reduced or for the engine to fail to operate smoothly.

This product has accordingly been designed with a ventilation hatch on the right side of the surface of the cylinder cover to allow warm air to be supplied to the engine and to thereby prevent icing from occurring.

Under normal operating mode, i.e., in the mode to which it is set at the time of shipment.

However when the possibility exists that icing may occur, the unit should be setup operate the anti-freeze mode before use.

Normal operating mode Antifreeze mode



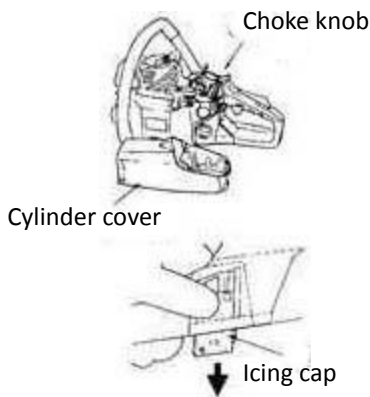
"Sunshine" mark

"Snow" mark



Continuing to use the product in the anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal, may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to the normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

□ HOW TO SWITCH BETWEEN OPERATING MODES



1. Flip the engine switch to turn off the engine.
2. Remove the cover to the air filter, remove the air filter, and then remove the choke knob from the cylinder cover.
3. Loosen the screws holding the cylinder cover in place (i.e., the three screws on the inside and the one screw on the outside of the cover), and then remove the cylinder cover.
4. Press with your finger down on the icing cap located on the right-hand side of the cylinder cover to remove the icing cap.
5. Adjust the icing cap so that the “snow” mark faces upwards and then return it to its original position in the cylinder cover.
6. Fix the cylinder cover back into its original position, and then fix all other parts back into their proper positions.

6. Sawing



- Before proceeding to your job, read the section “For Safe Operation”. It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it lever fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the PTO other than those specified by the manufacturer.

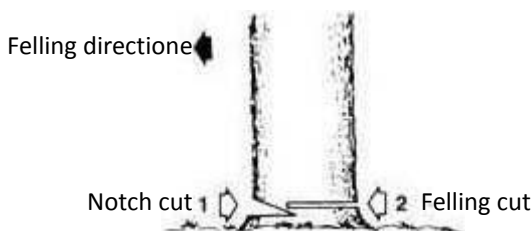
- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

□ GUARD AGAINST KICKBACK



- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for 1-2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.
- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk of serious personal injury due to kickback.

□ FELLING A TREE



1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of completing the task after felling and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.



When you fell a tree, be sure to warn neighboring worker of the danger.

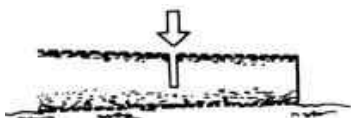
BUCKING AND LIMBING



- Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.
- Follow the instructions in “For Safe Operation” to avoid kickback of the saw.

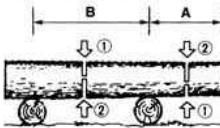
Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of the bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

A log lying on the ground



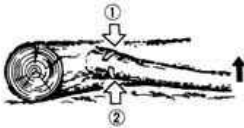
Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

A log hanging off the ground



In area A, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.
In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

Cutting the limbs of Fallen Tree

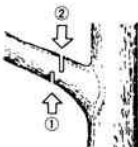


First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.



Be alert to the springing back of a cut limb.

Pruning of standing Tree



Cut up from the bottom, finish down from the top.



- Do not use an unstable foothold or ladder.
- Do not overreach.
- Do not cut above shoulder height.
- Always use both your hands to hold the saw.

7. Maintenance



Before cleaning, the inspecting or repairing the unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

□ MAINTENANCE AFTER EACH USE

1. Air filter

Dust on the cleaner surface can be removed by tapping a corner of the cleaner against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the cleaner into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside.



To assemble the cleaner halves, press the rim until it clicks.

2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging.



3. Guide bar

When the guide bar is dismounted, remove sawdust in the bar groove and the oiling port. Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar.



4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating the saw again.

□ PERIODICAL SERVICE POINTS

1. Cylinder fins

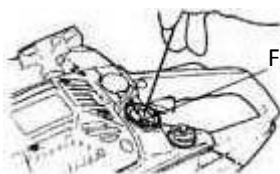
Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positions correctly in place.



Note: Be sure to block the air intake hole

2. Fuel filter

(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port.



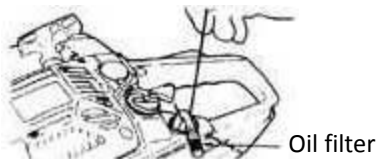
(b) Disassemble the filter and with gasoline, or replace with a new one if needed.

Note:

- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.

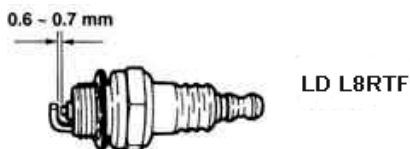
3. Oil tank

With a wire hook, take out the oil filter through the filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank.

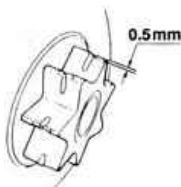


4. Spark plug

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.65 mm as necessary.



5. Sprocket



Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wear is considerable, replace it with new one. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

8. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar

☐ Saw chain



It is very important for smooth and safe operation to always keep the cutters sharp.

The cutters need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut path does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

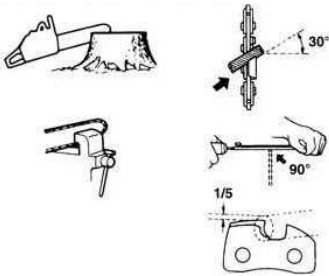
Cutter setting standards:



Be sure to wear safety gloves.

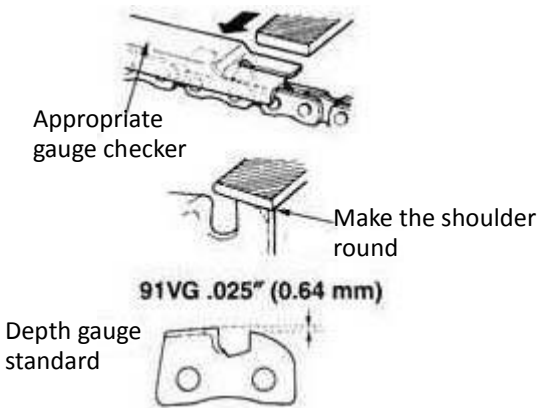
Before filling:

- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for the chain.



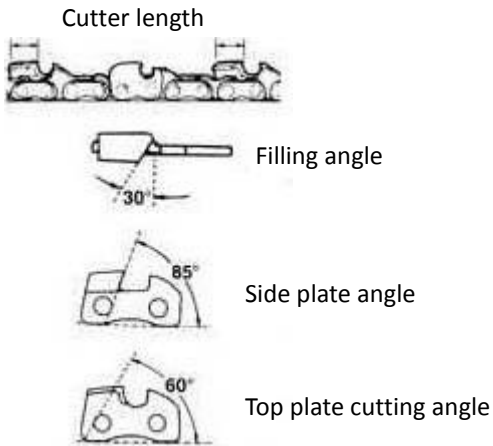
Place the file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated.

After each cutter has been filed, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated:



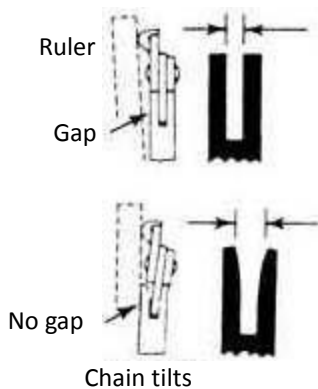
Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tiestrap breakage

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.



□ Guide Bar

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.
- The bar rail should always be square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.



9. Troubleshooting Guide

Problem	Possible cause	Solving
1) Starting failure CAUTION Make sure the icing prevention system is not working	- Check fuel for water or substandard mixture. - Check for engine flooding. - Check the spark.	- Replace with proper fuel. - Remove and dry the spark plug. Then pull the starter again with no choke. - Replace with a new plug.
2) Lack of power/Poor acceleration/Rough idling	- Check fuel for water or substandard mixture. - Check air filter and fuel filter for clogging. - Check carburetor for inadequate adjustment.	- Replace with proper fuel. - Clean. - Readjust speed needles.
3) Oil does not come out	- Check oil for substandard quality. - Check oil passage and ports for clogging.	- Replace. - Clean.

When your unit seems to need further service, please consult with our service shop in your area.

10. Specifications

Power unit:

Displacement (cm³):37,2 cm³, 1.2 kW / 12000 min⁻¹

Fuel:..... Mixture (Gasoline 40 :TWO-cycle oil 1)

Fuel tank capacity (ml):.....310

Chain oil:..... Motor oil SAE #10W-30

Oil tank capacity (ml):.....210

Cutting head:

Guider bar

Type: Sprocket nose

Size:..... 370 mm

Power unit only dry weight (kg): 4,5

Specifications are subject to change without notice

Sound pressure level at operation position (EN ISO 22868):98.9dB(A)

Uncertainty of stated value (2006/42EC):3dB(A)

Sound power level (EN ISO 22868):107.8dB(A)

Vibration Value (EN ISO 22867):

Front handle.....5.8m/s²

Rear handle.....12.1m/s²

Uncertainty of stated value (2006/42EC):1.5m/s²

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Petrol chain saw VGS 380 PRIME

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

EC type of approval: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0017*01

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040917-001 dat. 22.05.2015

the measured sound power level LwA 107.8 dB(A)

the guaranteed sound power level LwA 114 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 04.03.2019

Authorised representative

Zvonko Gavrilov

MOTORNA TESTERA

VGS 380 PRIME

Originalno uputstvo za upotrebu





1 Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte testeru koristiti jednom rukom



4 Testeru uvek koristite sa dve ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Pre upotrebe uredjaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu

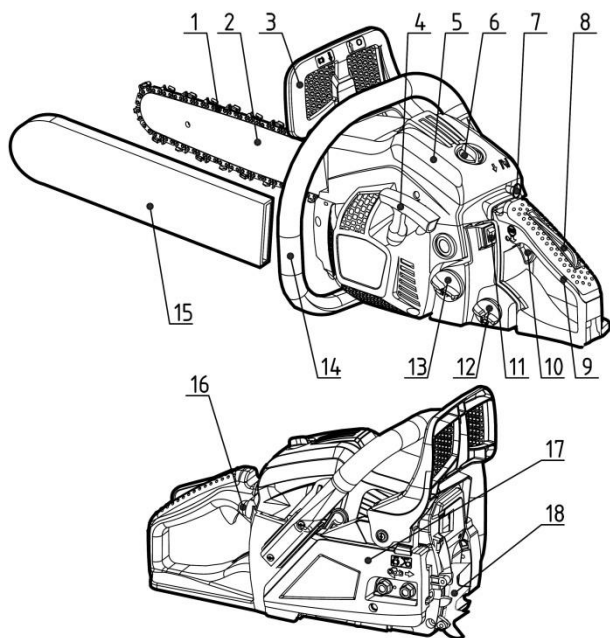


7 Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uredjaj



8 Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uredjajem

- | | | | |
|---|-----------------------------|----|------------------------|
| 1 | Lanac testere | 10 | Dugme gasa |
| 2 | Mač (vodilica) | 11 | Prekidač motorja |
| 3 | Prednji štitnik roke | 12 | Rezervoar za ulje |
| 4 | Ručica startera | 13 | Rezervoar za gorivo |
| 5 | Poklopc filtera za vazduh | 14 | Prednji rukohvat |
| 6 | Navrtka na poklopcu filtera | 15 | Štitnik (korice) mača |
| 7 | Poluga (ručica) sauha | 16 | Pumpica za gorivo |
| 8 | Blokada gasa | 17 | Poklopac kvačila |
| 9 | Zadnji rukohvat | 18 | Nazubljena kandza |



1. Za bezbedan rad



1. Nikada ne rukujte testerom dok ste umorni, bolesni, uznemireni ili pod uticajem lekova od kojih postajete pospani ili pod uticajem alkohola ili droge.



2. Koristite zaštitnu obuću, odgovarajuću odeću i zaštitnu opremu za oči, uši i glavu.



3. Uvek budite oprezni dok rukujete gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a zatim udaljite testeru bar 3 m od mesta na kom ste sipali gorivo pre pokretanja motora.

3a. Otklonite sve izvore varnica ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen ili radovi koji mogu da proizvedu varnice) na mestima na kojima se gorivo meša, sipa ili skladišti).

3b. Ne pušite dok rukujete gorivom ili motornom testerom.



4. Ne dozvolite da drugi ljudi budu u blizini testere kada je pokrećete ili tokom sečenja. Posmatrači treba da budu udaljeni najmanje 10 m kada pokrećete testeru ili rukujete njom.



5. Nikada ne počinjte da sečete ukoliko nisu ispunjeni sledeći uslovi: čisto područje za rad, čvrsto uporište za stajanje i isplanirana putanja za povlačenje od drveta koje pada.



6. Uvek čvrsto držite testeru obema rukama ako motor radi. Čvrsto držite rukohvate motorne testere prstima savijenim oko njih.



7. Dok motor radi, vodite računa da vam svi delovi tela budu na bezbednoj udaljenosti od lanca testere.



8. Pre nego što pokrenete motor, proverite da li lanac dodiruje neki predmet.



9. Uvek prenosite testeru sa ugašenim motorom, vodicom i lancem okrenutim unazad i prigušivačem odmaknutim od tela.



10. Pre upotrebe, uvek pregledajte testeru kako biste proverili da li ima delova koji su se pohabali, olabavili ili oštetili. Nikada ne koristite testeru koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije u potpunosti i čvrsto sklopljena. Proverite da li je lanac prestao da se kreće kada pustite prekidač za kontrolu dovoda goriva.



11. Svako servisiranje testere, osim onoga što je navedeno u Uputstvu za upotrebu, treba da obavlja stručno osoblje u servisu za testere (na primer, ukoliko se za uklanjanje zamajca koristi neadekvatan alat ili ukoliko se neadekvatan alat koristi za držanje zamajca da bi se skinulo kvačilo, može doći do oštećenja strukture zamajca, što bi dalje moglo da dovede do raspadanja zamajca).

12. Uvek ugastite motor pre nego što spustite testeru.



13. Budite izuzetno pažljivi kada sečete malo žbunje ili mladice zato što tanak materijal može da se zaglavi u testeru i udari vas ili obori.

14. Prilikom sečenja grane koja je napeta, pazite se povratnog udarca, jer grana može da vas udari kada se otpusti tenzija u vlaknima drveta.



15. Nikada ne secite po jakom vetru, u lošim vremenskim uslovima, kada je vidljivost loša ili na jako visokim ili niskim temperaturama. Uvek proverite da li na drvetu ima suvih grana koje bi mogle da padnu tokom sečenja drveta.

16. Rukohvati treba da budu suvi, čisti i bez mrlja od ulja ili mešavine goriva.



17. Rukujte testerom samo u dobro provetrenim područjima. Nikada ne pokrećite motor niti dozvolite da radi u zatvorenoj prostoriji ili zgradi. Izduvni gasovi sadrže opasan ugljen monoksid.

18. Ne rukujte motornom testerom na drvetu ukoliko za to niste posebno obučeni.



19. Zaštita od povratnog udarca. Povratni udarac je pokret vodilice nagore do kog dolazi kada lanac na vrhu vodilice dođe u dodir sa nekim predmetom. Povratni udarac može da izazove opasan gubitak kontrole nad motornom testerom.



20. Prilikom prenošenja motorne testere, vodite računa da budu postavljene odgovarajuće korice za vodilicu.

MERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKE TESTERE KAKO BI SE IZBEGAO POVRATNI UDARAC



UPOZORENJE

- Do povratnog udarca može doći kada vrh ili nos vodilice dođu u kontakt sa nekim predmetom ili kada se drvo tokom sečenja zaglavi iablokira lanac testere. Kontakt sa vrhom vodilice u nekim slučajevima može da izazove izuzetno brz trzaj unazad i da odbaci vodilicu uvis i unazad ka rukovaocu. Ako se lanac testere zaglavi sa gornje strane vodilice, testera može da se veoma brzo odbije unazad, u smeru rukovaoca. Svaka od ovih situacija može da dovede do gubitka kontrole nad testerom i posledično do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne uređaje ugrađene u testeru. Kao korisnik testere, trebalo bi da preduzmete određene korake kako bi sečenje bilo bez nezgoda ili povreda.



- (1) Uz osnovno razumevanje povratnog udarca, možete smanjiti ili eliminisati faktor iznenađenja. Faktor iznenađenja znatno doprinosi nesrećnim slučajevima.



- (2) Kada motor radi, čvrsto držite motornu testeru obema rukama, desnom rukom zadnji a levom prednji rukohvat. Čvrsto držite rukohvate motorne testere prstima savijenim oko njih. Čvrst stisak pomaže u smanjenju pojave povratnog udarca i održavanju kontrole nad testerom.



- (3) Vodite računa da na području na kom sećete nema prepreka. Ne dozvolite da vrh vodilice dotakne trupac, granu ili bilo koju drugu prepreku koju može udariti dok rukujete testerom.



- (4) Secite pri velikim brzinama motora.
- (5) Ne posežite preko testere i ne secite na visini iznad ramena.
- (6) Pratite uputstva proizvođača za oštrenje i održavanje motorne testere.



- (7) Prilikom zamene vodilice ili lanca, koristite isključivo one delove koje je preporučio proizvođač.

2. Objašnjenje simbola na uređaju



Kako bi rad i održavanje bili bezbedni, simboli su urezani na samom uređaju. Budite pažljivi kako ne bi došlo do greške u odnosu na ove oznake.



Otvor za dosipanje „MEŠAVINE GORIVA“

Položaj: Poklopac rezervoara za gorivo.



Otvor za dosipanje ulja za lanac

Položaj: Poklopac rezervoara za ulje.



Ako prebacite prekidač u položaj „O“, motor će momentalno prestati da radi.

Položaj: Zadnja leva strana uređaja.



Pokretanje motora. Ako izvučete dugme prigušivača (na zadnjoj desnoj strani zadnjeg rukohvata) do strelice, možete da podesite režim pokretanja na sledeći način:

- *Prvi položaj – režim pokretanja kada je motor topao.*
- *Drugi položaj – režim pokretanja kada je motor hladan.*

Položaj: Gornja desna strana poklopcu čistača vazduha.

H

Vijak ispod oznake „H“ predstavlja vijak za podešavanje velike brzine.

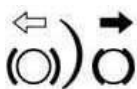
L

Vijak ispod oznake „L“ predstavlja vijak za podešavanje male brzine.

Vijak sa leve strane oznake „T“ predstavlja vijak za podešavanje režima mirovanja.

T

Položaj: Leva strana zadnjeg rukohvata.

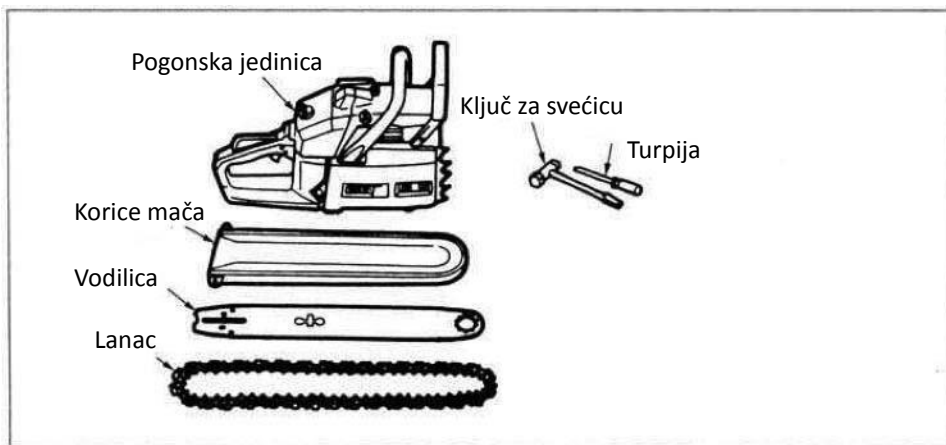


Pokazuje smer u kom se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

Položaj: Prednja strana poklopca za lanac.

3. Montaža vodilice i lanca

Standardno pakovanje motorne testere sadrži delove prikazane na ilustraciji u nastavku.

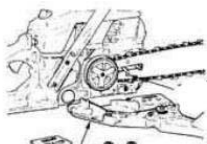


Otvorite kutiju i postavite vodilicu i lanac na motor na sledeći način:



Ivice lanca testere su veoma oštre. Koristite debele zaštitne rukavice radi bezbednosti

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu kako biste proverili da li je aktivirana kočnica lanca.
2. Otpustite maticu i skinite poklopac lanca.
3. Postavite lanac u lančanic i, dok postavljate lanac oko vodilice, montirajte vodilicu na motor. Prilagodite položaj matice za zategnutost lanca.



Vijak zategnutosti lanca

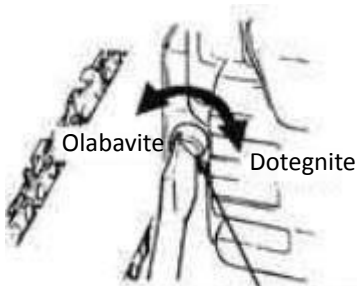
Poklopac lanca

Napomena. Obratite pažnju na pravilan smer lanca

Smer kretanja



4. Postavite poklopac lanca na motor i zategnite maticu koliko je moguće prstima.
5. Dok podižete vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za podešavanje zategnutosti dok remenje ne dodirne donju stranu vodilice.



Vijak za dotegnutost

6. Čvrsto zategnite maticu dok je vrh vodilice okrenut nagore (12~15 N.m). Zatim proverite da li se lanac lako okreće i da li je pravilno zategnut dok ga pomerate rukom. Ako je potrebno, ponovo ga podesite dok je poklopac lanca otpušten.
7. Pritegnite vijak za zategnutost lanca.

Napomena: Tokom početne upotrebe, novi lanac će se produžiti. Često proveravajte i prilagođavajte zategnutost jer labav lanac lako može da isklizne ili može da dovede do habanja lanca i vodilice.

4. Gorivo i ulje za lanac

☐ GORIVO



UPOZORENJE

- Benzin je veoma zapaljiv. Izbegavajte pušenje ili prinošenje bilo kakvog plamena ili varnica blizu goriva. Vodite računa da ugasite motor i ostavite ga da se ohladi pre nego što budete dopunjavali gorivo na uređaju. Gorivo dopunjavajte na otvorenom i na praznom prostoru i odmaknite se najmanje 3 m (10 ft) od mesta punjenja pre pokretanja motora.



- Koristite ulje sa funkcijom antioksidansa označeno za upotrebu na dvotaktnim benzinskim motorima sa vazдушnim hlađenjem.
- Ne koristite BIA ili TCW (za dvotaktne motore sa vodenim hlađenjem) mešavinu ulja.



☐ PREPORUČENI ODNOS U MEŠAVINI BENZIN 40 : ULJE 1

- ☐ Emisija izduvnih gasova se kontroliše osnovnim parametrima i komponentama motora (na primer, karburator, vreme paljenja i vreme rada) bez dodavanja bilo kakve veće opreme ili uvođenja inertnog materijala tokom sagorevanja.
- Ovi motori imaju potvrdu da rade na bezolovni benzin.
- Vodite računa da koristite benzin sa oktanskim brojem najmanje 89RON (SAD/Kanada: 87AL).

- Ako koristite benzin sa manjim oktanskim brojem od propisanog, postoji opasnost da će temperatura motora porasti i može da dođe do problema sa motorom, poput zaglavljivanja klipa.
- Preporučuje se bezolovni benzin kako bi se smanjilo zagađivanje vazduha, radi vašeg zdravlja i zaštite životne sredine.
- Benzin ili ulje lošeg kvaliteta mogli bi da oštete zaptivne karike, puteve za gorivo ili rezervoar za gorivo na uređaju.

☐ **KAKO MEŠATI GORIVO**



Obratite pažnju na mešanje.

1. Izmerite količine benzina i ulja koje treba da pomešate.
2. Sipajte malo benzina u čist, odgovarajući kanister za gorivo.
3. Sipajte kompletnu količinu ulja i dobro promešajte.
4. Sipajte preostali benzin i ponovo mešajte, najmanje jedan minut. Kako je neka ulja teško dobro promešati, zbog njihovih sastojaka, neophodno je da dovoljno dugo mešate da bi životni vek motora bio duži. Imajte u vidu da, ukoliko gorivo nije dobro promešano, postoji opasnost da se klip zaglavi zbog nedovoljnog mešanja.
5. Stavite jasnu oznaku na kanister kako biste izbegli da ga pomešate sa benzinom ili drugim kanisterima.
6. Na spoljnoj strani kanistera naznačite sadržaj radi lake identifikacije.

☐ **PUNJENJE UREĐAJA GORIVOM**

1. Odvrnite i skinite poklopac za gorivo. Stavite ga na mesto na kom nema prašine.
2. Sipajte gorivo u rezervoar do 80% punog kapaciteta.
3. Pričvrstite poklopac za gorivo i obrišite prosuto gorivo oko uređaja.



UPOZORENJE

1. Punjenje gorivom obavljajte na praznom prostoru.
2. Pomerite se bar 10 ft (3 m) od mesta punjenja pre nego što pokrenete motor.

3. Zaustavite motor pre punjenja uređaja. U tom trenutku, proverite da li je gorivo dobro promešano u kanisteru.

❑ ZA DUŽI VEK VAŠEG MOTORA, IZBEGAVAJTE:

1. GORIVO BEZ ULJA (SIROVI BENZIN) – izaziva ozbiljna oštećenja unutrašnjih delova motora veoma brzo.
2. GASOHOL (mešavina etanol/benzin) – može da izazove propadanje gumenih i/ili plastičnih delova i poremećaj podmazivanja motora.
3. ULJE ZA UPOTREBU U ČETVOROTAKTNIM MOTORIMA – može da izazove zagađenje svećice, blokiranje izduvnog otvora ili zaglavljivanje karike.
4. Ako upotrebite mešavinu goriva koja je stajala neupotrebljena tokom mesec dana ili duže, mogao bi da se zapuši karburator i da dođe do neispravnog rada motora.
5. U slučaju da uređaj duže stoji neupotrebljen, očistite rezervoar za gorivo pošto ga ispraznite. Zatim pokrenite motor i ispraznite mešavinu goriva iz karburatora.
6. Ukoliko odlažete upotrebljeni kanister sa mešavinom goriva, odlažite ga samo u ovlašćenim skladištima.

Napomena: Za detalje u vezi sa osiguranjem kvaliteta, pažljivo pročitajte odeljak Ograničena garancija. Pored toga, normalno habanje uređaja i promene koje nemaju uticaja na njegov rad nisu pokriveni garancijom.

Takođe, imajte u vidu da, ukoliko ne pratite ova uputstva za upotrebu, u vezi sa mešavinom benzina itd., garancija možda neće važiti.

❑ ULJE ZA LANAC

Koristite motorno ulje SAE #10W-30 tokom cele godine ili SAE #30~#40 tokom leta a SAE #20 tokom zime.

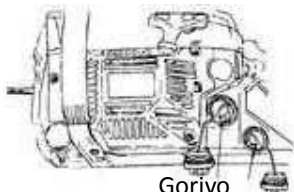


Napomena: Ne koristite otpadno ili reciklirano ulje koje može da izazove oštećenje pumpe za ulje.

5. Rad motora

□ POKRETANJE MOTORA

1. Sipajte gorivo i ulje za lanac u odgovarajuće rezervoare i čvrsto zategnite poklopce.



Gorivo

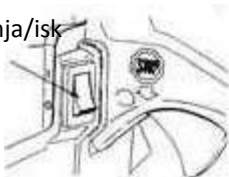
Ulje za lanac

2. Postavite prekidač u položaj „I“.

Dugme

uključivanja/isk

ljučivanja



Dugme

blokade

Dugme gasa

3. Povucite dugme prigušivača (sauha) i postavite ga u drugi položaj. Prigušivač će se zatvoriti a ručica za dovod goriva će zatim biti postavljena u početni položaj.

Dugme sauha



(a)

(b)

(c)



Napomena: Kada ponovo pokrećete motor neposredno nakon zaustavljanja, podesite dugme sauha (prigušivača) u prvi položaj (prigušivač je otvoren, a ručica za dovod gasa u početnom položaju).

Napomena: Kada izvučete dugme prigušivača (sauha), ono se neće vratiti u radni položaj čak i ako ga pritisnete prstom. Ako želite da vratite dugme prigušivača u radni položaj, izvucite ručicu za dovod gasa.

4. Dok čvrsto držite testeru na zemlji, povucite snažno kanap za pokretanje.



 Ne pokrećite motor ako vam testera visi u jednoj ruci. Lanac bi mogao da vas dodirne, a to je veoma opasno.

5. Kada pokrenete paljenje, najpre postavite dugme prigušivača u prvi položaj, a zatim ponovo povucite kanap za pokretanje da biste pokrenuli motor.
6. Dopustite da se motor zagreje sa blago povučenom ručicom za dovod goriva.



Odmaknite se od lanca jer će početi da se okreće nakon pokretanja motora.

☐ **PROVERA DOVODA ULJA**

Nakon pokretanja motora, pustite da testera radi na srednjoj brzini kako biste videli da li se ulje za lanac rasipa kao na slici.



□ PODEŠAVANJE KARBURATORA

L vijak (igla) H vijak (igla)



Vijak (igla) za
podešavanje
praznog hoda



Karburator vaše motorne testere je fabrički podešen, ali će možda biti potrebno fino podešavanje usled promene radnih uslova. Pre podešavanja karburatora, proverite da li su filteri za vazduh/gorivo čisti i novi i da li je gorivo ispravno pomešano.

Prilikom podešavanja, preduzmite sledeće korake:

Napomena: Obavezno podešavajte karburator kada je lanac postavljen na vodilicu.

1. Zaustavite motor i zatežite igle H i L dok se ne zaustave. Nikad to ne radite na silu. Zatim ih vratite u početni položaj, kako je prikazano ispod).

H vijak $3/4 \pm 3/8$

L vijak $1,5 \pm 1/4$

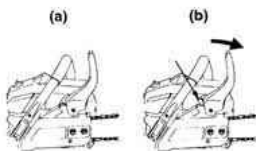
2. Pokrenite motor i sačekajte da se zagreje sa pola gasa.
3. Polako okrećite iglu L u smeru kretanja kazaljke na satu dok ne pronađete položaj u kojem je brzina u mirovanju najveća, a zatim vratite iglu jednu četvrtinu ($1/4$) okreta u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
4. Okrenite vijak za podešavanje stanja mirovanja (T) u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu tako da se lanac ne okreće. Ukoliko je brzina u stanju mirovanja previše mala, okrenite vijak u smeru kretanja kazaljke na satu.
5. Napravite probni zasek i podesite iglu H za najbolju snagu sečenja a ne najveću brzinu.

□ KOČNICA LANCA

Uređaj je opremljen automatskom kočnicom lanca kako bi se okretanje lanca prekinulo ukoliko dođe do povratnog udarca tokom sečenja. Kočnica radi automatski pomoću sile

inercije koja deluje na teg unutar prednjeg štitnika.

Ovom kočnicom može da se upravlja i ručno kada je prednji štitnik okrenut nadole prema vodilici. Da biste otpustili kočnicu, povlačite prednji štitnik prema prednjem rukohvatu dok ne čujete zvuk „klik“.



Pažnja!

Tokom dnevnog pregleda, obavezno proverite da li kočnica ispravno radi.

Kako da to potvrdite:

- 1) Ugasite motor.
- 2) Držite testeru horizontalno i sklonite ruku sa prednjeg rukohvata, pa dodirnite vrhom vodilice trupac ili parče drveta i tako potvrdite da li kočnica ispravno radi. Nivoi rada zavise od veličine vodilice.

U slučaju da kočnica nije efikasna, obratite senašem distributeru radi pregleda i popravke. Ako motor nastavi da se okreće velikom brzinom dok jer kočnica aktivirana, kvačilo će se pregrijati i izazvati probleme. Kada se kočnica aktivira tokom rada, odmah otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste zaustavili motor.

❑ ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste dozvolili da motor radi u stanju mirovanja nekoliko minuta.
2. Postavite prekidač u položaj „O“.

Mehanizam protiv zamrzavanja karburatora

Ako testerom rukujete na temperaturama od 0–5 °C i na velikoj vlažnosti vazduha, može da dođe do stvaranja leda u karburatoru, što dalje može da dovede do smanjenja izlazne snage uređaja i do prestanka pravilnog rada uređaja.

Zbog toga je ovaj proizvod opremljen otvorom za ventilaciju na desnoj strani površine poklopca cilindra kako bi topao vazduh dolazio do motora i tako se sprečilo stvaranje

leda.

U normalnom režimu rada, tj. u režimu u koji je podešen u trenutku isporuke. Međutim, kada postoji mogućnost da dođe do stvaranja leda, pre upotrebe uređaj treba postaviti u režim protiv zamrzavanja.

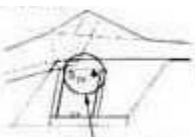
Normalni režim

Antifriz režim
(protiv smrzavanja)

Poklopac cilindra



Oznaka "Sunce"

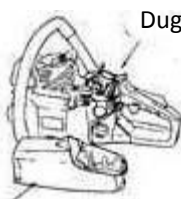


Oznaka "Sneg"



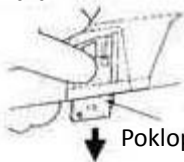
Ako nastavite da koristite proizvod u režimu protiv zamrzavanja i kada temperatura poraste i vrati se na normalnu, moglo bi da dođe do nepravilnog pokretanja motora ili nemogućnosti da motor radi u normalnoj brzini, pa zbog toga uvek treba da vratite uređaj u normalan radni režim ako nema opasnosti od stvaranja leda.

❑ KAKO DA PROMENITE REŽIM RADA



Dugme sauha

Poklopac cilindra



Poklopac protiv smrzavanja

1. Pritisnite prekidač na motoru da ugasite motor.
2. Skinite poklopac filtera za vazduh, uklonite filter za vazduh, a zatim uklonite dugme prigušivača (sauha) sa poklopca cilindra.

3. Otpustite šrafove koji drže cilindar (tj. tri šrafa unutar i jedan šraf van poklopca), a zatim uklonite poklopac cilindra.
4. Prstom pritisnite poklopac za zaleđivanje na levoj strani poklopca cilindra da biste uklonili poklopac za zaleđivanje.
5. Podesite poklopac za zaleđivanje tako da oznaka „sneg“ bude okrenuta nagore, a zatim ga vratite u početni položaj na poklopcu cilindra.
6. Pričvrstite poklopac cilindra u pređašnji položaj, a zatim vratite sve ostale delove na njihovo mesto.

6. Rezanje



- Pre nego što počnete da radite, pročitajte odeljak „Za bezbedan rad“ Preporučuje se da rezanje najpre uvežbate na jednostavnim deblima. To će vam pomoći i da se naviknete na testeru.
- Uvek se pridržavajte bezbednosnih propisa. Motorna testera se koristi isključivo za sečenje drveta. Zabranjeno je sečenje drugih vrsta materijala. Vibracije i povratni udarac se razlikuju u zavisnosti od materijala, tako da bezbednosni propisi neće biti ispunjeni. Ne koristite ovu motornu testeru kao polugu za podizanje, pomeranje ili cepanje predmeta. Ne stavljate je na fiksno postolje. Zabranjeno je kačiti alat ili dodatke za priključke koje proizvođač nije naveo.

- Nema potrebe da silom gurate motornu testeru u zasek. Primenite samo lagani pritisak dok motor radi punom snagom.
- Kada se testera zaglavi u zaseku, ne pokušavajte silom da je izvučete već upotrebite klin ili polugu da oslobodite put.

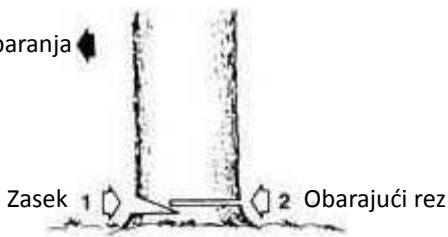
□ ZAŠTITA OD POVRATNOG UDARCA



- Ova testera je opremljena kočnicom za lanac koja će, ukoliko ispravno radi, zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca. Morate da proverite rad kočnice lanca pre svake upotrebe tako što ćete pokrenuti testeru u punoj brzini na 1 do 2 sekunde i gurnuti prednji štitnik za ruku napred. Trebalo bi da se lanac momentalno zaustavi kada je motor u punoj brzini. Ukoliko se lanac sporo zaustavlja ili se ne zaustavlja, zamenite oblogu kočnice ili doboš kvačila pre upotrebe.
- Izuzetno je važno da proverite rad kočnice lanca pre svake upotrebe, kao i da lanac bude oštar kako bi se održao nivo zaštite od povratnog udarca na testeru. Uklanjanje sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili neispravna zamena vodilice ili lanca mogu da povećaju rizik od ozbiljne telesne povrede usled povratnog udarca.

□ OBARANJE DRVETA

Smer obaranja



1. Odredite pravac pada drveta u skladu sa vetrom, naginjanjem drveta, lokacijom teških grana, pristupom nakon pada i drugim faktorima.
2. Dok čistite prostor oko drveta, obezbedite dobro uporište i putanju za povlačenje.
3. Napravite zasek do trećine stabla na strani na koju ga obarate.
4. Napravite rez za obaranje na suprotnoj strani od zaseka i na nivou koji je malo viši od dna zaseka.



Kada obarate stablo, obavezno upozorite radnike u okolini na opasnost.

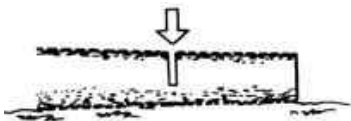
SEČENJE NA DELOVE I SEČENJE GRANA



- Uvek obezbedite čvrsto uporište. Ne stojte na deblu.
- Pazite se prevrtanja preko isečenog trupca. Kada radite na kosom terenu, stanite uzbrdo od debla.
- Pratite uputstva iz odeljka „Za bezbedan rad“ kako biste izbegli povratni udarac testere.

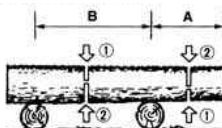
Pre početka rada, proverite pravac sile savijanja unutar trupca koji se seče. Uvek završite sečenje sa suprotne strane od pravca savijanja kako biste sprečili da se vodilica zaglavi u zasečenom delu.

Deblo na zemlji



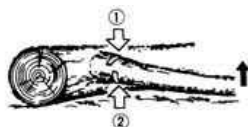
Isecite testerom do pola, zatim okrenite deblo i secite sa suprotne strane.

Deblo iznad zemlje



Na delu sa oznakom A, secite nagore odozdo jednu trećinu a završite sečenjem odozgo. Na delu sa oznakom B, secite nadole odozgo jednu trećinu a završite sečenjem odozdo.

Sečenje grana na oborenom deblu

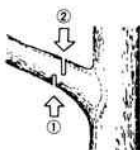


Prvo proverite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite prvi zasek sa savijene strane a završite sečenje sa suprotne strane.



Pazite se odskakanja odsečene grane.

Orezivanje



Secite odozdo nagore, završite odozgo nadole.



- Nemojte koristiti nestabilno stajalište ili merdevine.
- Nemojte se istezati.
- Nemojte rezati iznad visine ramena.
- Testeru uvek držite obema rukama.

7. Održavanje



Pre čišćenja, provere ili popravke uređaja, proverite da li je motor ugašen i da li se uređaj ohladio. Skinite svećicu da biste sprečili slučajno pokretanje.

□ ODRŽAVANJE POSLE SVAKE UPOTREBE

1. Filter za vazduh

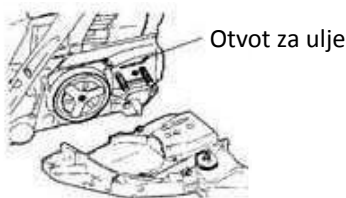
Prašinu na površini čistača vazduha možete da uklonite tako što ćete blago kucnuti uglom čistača tvrdu površinu. Da biste očistili mreže, razdvojte čistač na dva dela i utrljajte benzin. Ako koristite komprimovani vazduh, izduvajte iznutra.



Da biste sklopili polovine čistača, pritiskajte ivicu dok ne čujete „klik“.

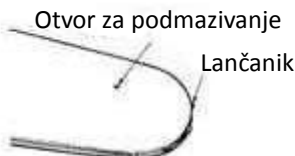
2. Otvor za podmazivanje

Rasklopите vodilicu i proverite da li je otvor za podmazivanje zapušten.



3. Vodilica

Kada skinete vodilicu, uklonite piljevinu iz žleba vodilice i otvora za podmazivanje. Podmažite lančanič preko otvora na vrhu vodilice.



4. Ostalo

Proverite da li gorivo curi, da li su šrafovi labavi i da li na glavnim delovima ima oštećenja, a posebno na spojevima rukohvata i vodilice. Ako pronađete bilo kakve nepravilnosti, obavezno ih popravite pre ponovnog rukovanja testerom.

□ PERIODIČNO SERVISIRANJE

1. Rebra cilindra

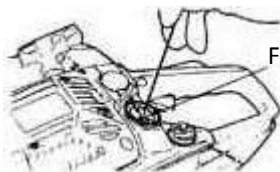
Nakupljanje piljevine između rebra cilindra izaziva pregrevanje motora. Povremeno pregledajte i očistite rebra cilindra pošto skinete filter za vazduh i poklopac cilindra. Prilikom postavljanja poklopca cilindra, obratite pažnju da li su vodovi i zaptivni prstenovi pravilno postavljeni.



Napomena: Obavezno blokirajte otvor za usisavanje vazduha.

2. Filter za gorivo

(a) Pomoću žičane kuke izvucite filter za gorivo iz otvora filtera.



Filter goriva

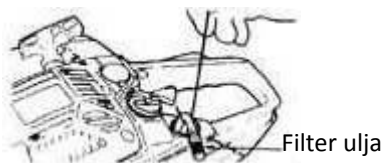
(b) Rasklopite filter i očistite ga benzinom ili ga zamenite novim ako je potrebno.

Napomena:

- Kada uklonite filter, štipaljkom uhvatite usisnu cev.
- Kada sklapate filter, vodite računa da vlakna iz filtera ili prašina ne dospeju u usisnu cev.

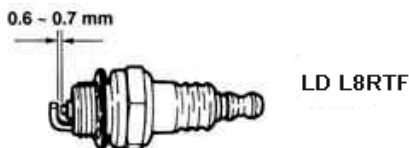
3. Rezervoar za ulje

Pomoću žičane kuke izvucite filter za ulje iz otvora filtera i očistite ga benzinom. Kada vraćate filter u rezervoar, vodite računa da ga stavite u prednji desni ugao. Očistite i prljavštinu iz rezervoara.

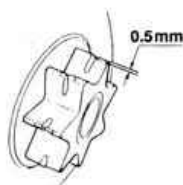


4. Svećica

Očistite elektrode čeličnom četkom i po potrebi podesite zazor na 0,65 mm.



5. Lančanic



Proverite da li ima pukotina i da li prekomerna pohabanost utiče na pogon lanca. Ako je pohabanost znatna, zamenite lančanic. Nikada ne postavljajte novi lanac na pohabani lančanic ili pohabani lanac na novi lančanic.

8. Održavanje lanca i vodilice testere

☐ Lanac



Za pravilan i bezbedan rad veoma je važno da zupci uvek budu oštri.

Zupci treba da se naošt্রে kada:

- piljevina postane poput pudera
- je za sečenje potrebna dodatna snaga
- linija sečenja nije ravna
- se povećaju vibracije
- se poveća potrošnja goriva

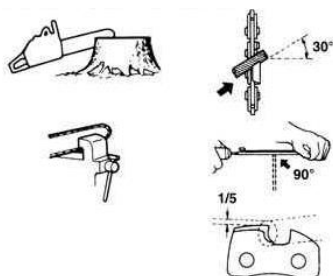
Standardi za podešavanje zubaca:



Nosite zaštitne rukavice.

Pre turpijanja:

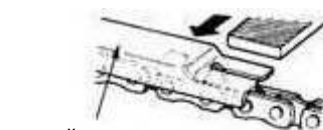
- Proverite da li je lanac čvrsto na mestu.
- Proverite da li motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpije veličine koja odgovara lancu.



Stavite turpiju na zub i gurnite pravo – napred.

Držite turpiju u položaju koji je pokazan na slici.

Kada isturpijate sve zupce, proverite dubinometer i isturpijajte ga do odgovarajućeg nivoa prikazanog na slici:



Merač propisne
dubine



Zaoblite rame

91VG .025" (0.64 mm)

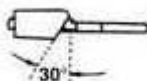
Standardna
dubina reza



Vodite računa da prednju ivicu zaoblite kako biste smanjili mogućnost povratnog udarca ili pucanja spojnice (veznog članka) lanca

Svi zupci moraju da budu iste dužine, a njihove ivice isturpijane pod istim uglom, kao što je prikazano na slici.

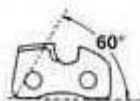
Dužina zuba



Ugao oštrenja



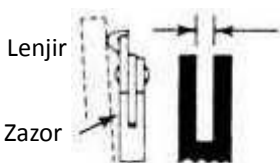
Ugao bočne ploče



Rezni ugao gornje ploče

□ Vodicica

- Povremeno okrenite vodicicu kako biste sprečili nejednako habanje.
- Trebalo bi da šina vodicice uvek bude u obliku kvadrata. Proverite da li je šina vodicice pohabana. Prislonite lenjir vodicici i spoljnoj strani zubaca. Ako između njih vidite razmak (zazor), šina je u redu. U suprotnom, šina vodicice je pohabana. Takva vodicica mora da se popravi ili zameni.



Lenjir

Zazor



Nema zazora

Lanac se naginje

9. Uputstva za rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
1) Poteškoće prilikom pokretanja UPOZORENJE Vodite računa da sistem za sprečavanje zaleđivanja ne bude uključen	- Proverite da li gorivo sadrži vodu ili nestandardnu mešavinu. - Proverite da li je motor preplavljen („presisao“). - Proverite paljenje svećice.	- Zamenite odgovarajućim gorivom. - Izvadite i osušite svećicu. Zatim povucite starter ponovo bez sauha. - Zamenite novom svećicom.
2) Nedostatak snage/loše ubrzavanje/g rub rad na praznom ходу	- Proverite da li gorivo sadrži vodu ili nestandardnu mešavinu. - Proverite da li su filteri vazduha i goriva zapušeni. - Proverite da li je karburator propisno podešem.	- Zamenite odgovarajućim gorivom. - Očistite. - Podesite vijke karburatora.
3) Nema dovoda ulja	- Proverite kvalitet ulja. - Proverite da li su zapušeni prerezi i otvori za ulje.	- Zamenite. - Očistite.

Ukoliko e neophodna dodatna intervencija – obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici..

10. Tehničke karakteristike

Pogonska jedinica:

Zapremina motora (cm^3): 37,2 cm^3 , 1.2 kW / 12000 min^{-1}

Gorivo:..... Mešavina (benzin 40 : ulje za 2-taktne motore 1)

Kapacitet rezervoara za gorivo (ml):.....310

Ulje za lanac:..... Motorno ulje SAE #10W-30

Kapacitet rezervoara za ulje (ml).....210

Rezni deo:

Vodilica

Tip: Lančanik na vrhu

Dimenzije:..... 370 mm

Težina pogonske jedinice (suv) (kg): 4,5

Karakteristike su podložne promenama bez prethodne napomene..

Nivo zvučnog pritiska na mestu rukovaoca (EN ISO 22868):98,9 dB(A)

Merna nesigurnost (2006/42EC):3 dB(A)

Nivo zvučne snage (EN ISO 22868):107,8 dB(A)

Vrednost vibracija (EN ISO 22867):

Prednji rukohvat.....5,8 m/s^2

Zadnji rukohvat.....12,1 m/s^2

Merna nesigurnost (2006/42EC):1,5 m/s^2

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Motorna testera VGS 380 PRIME

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0017*01

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040917-001 dat. 22.05.2015

Izmereni nivo buke LwA 107,8 dB(A)

Garantovani nivo buke LwA 114 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 04.03.2018.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

MOTORNA PILA

VGS 380 PRIME

Originalne upute za uporabu





1 Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte pilu koristiti jednom rukom



4 Pilu uvijek koristite s dvije ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Prije uporabe naprave, pročitajte - upute za uporabu

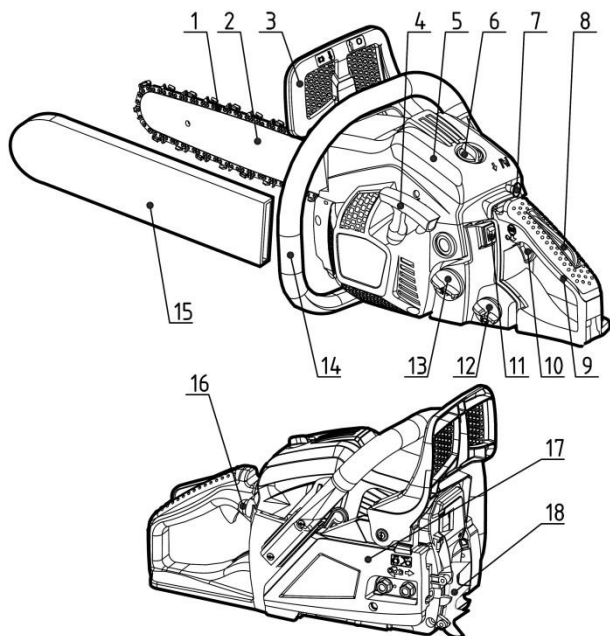


7 Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice - kada koristite napravo



8 Uvijek nosite zaštitne i antivibracione čizme - kada radite s napravom

- | | | | |
|---|----------------------------|----|------------------------|
| 1 | Lanac pile | 10 | Gumb gasa |
| 2 | Mač (vodilica) | 11 | Prekidač motora |
| 3 | Prednji štitnik ruke | 12 | Spremnik za ulje |
| 4 | Ručica startera | 13 | Spremnik za gorivo |
| 5 | Poklopac filtra za zrak | 14 | Prednji rukohvat |
| 6 | Navrtka na poklopcu filtra | 15 | Štitnik (korice) mača |
| 7 | Poluga (ručica) sauga | 16 | Crpkica za gorivo |
| 8 | Blokada gasa | 17 | Poklopac kvačila |
| 9 | Stražnji rukohvat | 18 | Nazubljena kandža |



1. Za siguran rad



1. Nikada ne rukujte pilom dok ste umorni, bolesni, uznemireni ili pod utjecajem lijekova od kojih postajete pospani ili pod utjecajem alkohola ili droge.



2. Koristite zaštitnu obuću, odgovarajuću odjeću i zaštitnu opremu za oči, uši i glavu.



3. Uvijek budite oprezni dok rukujete gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a zatim udaljite pilu bar 3 m od mjesta na kom ste sipali gorivo prije pokretanja motora.

3a. Uklonite sve izvore iskri ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen ili radovi koji mogu proizvesti iskre) na mjestima na kojima se gorivo miješa, sipa ili skladišti.

3b. Ne pušite dok rukujete gorivom ili motornom pilom.



4. Ne dozvolite da drugi ljudi budu u blizini pile kada je pokrećete ili tijekom sječenja. Promatrači trebaju biti udaljeni najmanje 10 m kada pokrećete pilu ili rukujete njom.



5. Nikada ne počinjite sječenje ukoliko nisu ispunjeni slijedeći uvjeti: čisto područje za rad, čvrsto uporište za stajanje i isplanirana putanja za povlačenje od padajućeg drveta.



6. Uvijek čvrsto držite pilu objema rukama ako motor radi. Čvrsto držite rukohvate motorne pile prstima savijenim oko njih.



7. Dok motor radi, vodite računa da vam svi dijelovi tijela budu na sigurnoj udaljenosti od lanca pile.



8. Prije nego li pokrenete motor, provjerite da li lanac dodiruje neki predmet.



9. Uvijek prenosite pilu s ugašenim motorom, vodilicom i lancem okrenutim unatrag i prigušivačem odmaknutim od tijela.



10. Prije uporabe, uvijek pregledajte pilu kako biste provjerili da li ima dijelova koji su pohabali, olabavili ili oštetili. Nikada ne koristite pilu koja je oštećena, kada su postavke nepravilno urađene ili nije u potpunosti i čvrsto sklopljena. Provjerite da li se lanac prestao kretati kada pustite prekidač za kontrolu dovoda goriva.



11. Svako servisiranje pile, osim onoga što je navedeno u Uputama za uporabu, treba obavljati stručno osoblje u servisu za pile (na primjer, ukoliko se za uklanjanje zamajca koristi neadekvatan alat ili ukoliko se neadekvatan alat koristi za držanje zamajca da bi se skinulo kvačilo, može doći do oštećenja strukture zamajca, što bi dalje moglo dovesti do raspadanja zamajca).

12. Uvijek ugasite motor prije nego li spustite pilu.



13. Budite iznimno pozorni kada siječete malo žbunje ili mladice zato što tanak materijal se može zaglaviti u pili i udariti vas ili oboriti.

14. Prilikom sječenja grane koja je napeta, pazite se povratnog udarca jer grana može da vas udari kada se otpusti tenzija u vlaknima drveta.



15. Nikada ne sječite po jakom vjetru, u lošim vremenskim uvjetima, kada je vidljivost loša ili na jako visokim ili niskim temperaturama. Uvijek provjerite da li na drvetu ima suhih grana koje bi mogle pasti tijekom sječenja drveta.

16. Rukohvati trebaju biti suhi, čisti i bez mrlja od ulja ili mješavine goriva.



17. Rukujte pilom samo u dobro provjetrenim područjima. Nikada ne pokrećite motor niti dozvolite raditi u zatvorenoj prostoriji ili zgradi. Ispušni gasovi sadrže opasan ugljični monoksid.

18. Ne rukujte motornom pilom na drvetu ukoliko za to niste posebno obučeni.



19. Zaštita od povratnog udarca. Povratni udarac je pokret vodilice nagore do kojeg dolazi kada lanac na vrhu vodilice dođe u dodir s nekim predmetom. Povratni udarac može izazvati opasan gubitak kontrole nad motornom pilom.



20. Prilikom prenošenja motorne pile, vodite računa da budu postavljene odgovarajuće korice za vodilicu.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KORISNIKE PILE KAKO BI SE IZBJEGAO POVRATNI UDARAC



UPOZORENJE

- Do povratnog udarca može doći kada vrh ili nos vodilice dođu u kontakt s nekim predmetom ili kada se drvo tokom sječenja zaglavi i zablokira lanac pile. Kontakt s vrhom vodilice u nekim slučajevima može izazvati iznimno brz trzaj unatrag i odbaciti vodilicu uvis i natrag ka rukovatelju. Ako se lanac pile zaglavi s gornje strane vodilice, pila se može vrlo brzo odbiti unatrag, u smjeru rukovatelja. Svaka od ovih situacija može dovesti do gubitka kontrole nad pilom i posljedično do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne naprave ugrađene u pilu. Kao korisnik pile, trebali biste poduzeti određene korake kako bi sječenje bilo bez nezgoda ili ozljeda.



- (1) Uz osnovno razumijevanje povratnog udarca, možete smanjiti ili eliminirati čimbenik iznenađenja. Čimbenik iznenađenja znatno pridonosi nesretnim slučajevima.



- (2) Kada motor radi, čvrsto držite motornu pilu objema rukama, desnom rukom stražnji a lijevom prednji rukohvat. Čvrsto držite rukohvate motorne pile prstima savijenim oko njih. Čvrst stisak pomaže u smanjenju pojave povratnog udarca i održavanju kontrole nad pilom.



- (3) Vodite računa da na području na kom siječete nema zapreka. Ne dozvolite da vrh vodilice dotakne trupac, granu ili bilo koju drugu zapreku koju može udariti dok rukujete pilom.



- (4) Sijecite pri velikim brzinama motora.
- (5) Ne posežite preko pile i ne sijecite na visini iznad ramena.
- (6) Pratite upute proizvođača za oštrenje i održavanje motorne pile.
- (7) Prigodom zamjene vodilice ili lanca, koristite isključivo one dijelove koje je preporučio proizvođač.



2. Objašnjenje simbola na napravi



Kako bi rad i održavanje bili sigurni, simboli su urezani na samoj napravi. Budite pozorni kako ne bi došlo do greške u odnosu na ove oznake.



Otvor za dosipanje „MJEŠAVINE GORIVA“

Položaj: Poklopac spremnika za gorivo.



Otvor za dosipanje ulja za lanac

Položaj: Poklopac spremnika za ulje.



Ako prebacite prekidač u položaj „O“, motor će momentalno prestati raditi.

Položaj: Stražnja lijeva strana naprave.



Pokretanje motora. Ako izvučete gumb prigušivača (na stražnjoj desnoj strani stražnjeg rukohvata) do strjelice, možete uraditi postavke režima pokretanja

na slijedeći način:

- *Prvi položaj – režim pokretanja kada je motor topao.*
- *Drugi položaj – režim pokretanja kada je motor hladan.*

Položaj: Gornja desna strana poklopca čistača zraka.

H

Vijak ispod oznake „H“ predstavlja vijak za postavke velike brzine.

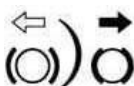
L

Vijak ispod oznake „L“ predstavlja vijak za postavke male brzine.

T

Vijak s lijeve strane oznake „T“ predstavlja vijak za postavke režima mirovanja.

Položaj: Lijevo strana stražnjeg rukohvata.

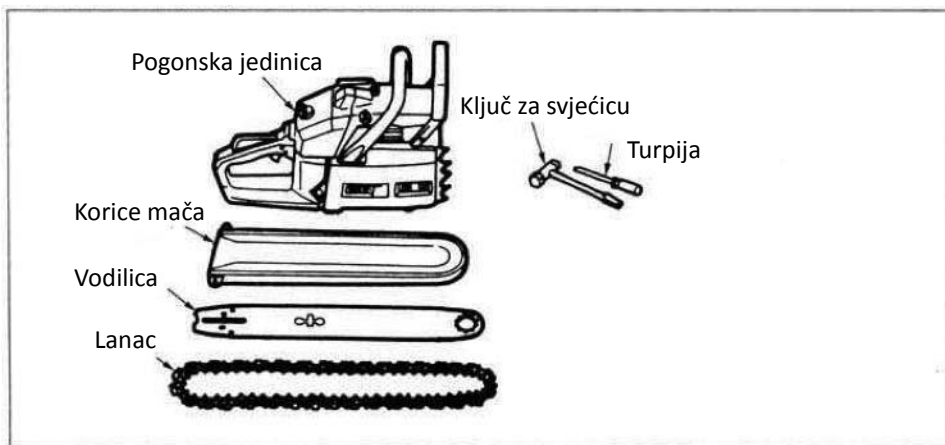


Pokazuje smjer u kom se kočnica lanca otpušta (bela strjelica) i aktivira (crna strjelica).

Položaj: Prednja strana poklopca za lanac.

3. Montaža vodilice i lanca

Standardno pakiranje motorne pile sadrži dijelove prikazane na ilustraciji u nastavku.

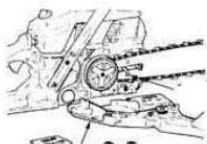


Otvorite kutiju i postavite vodilicu i lanac na motor na slijedeći način:



Ivice lanca pile su vrlo oštre. Koristite debele zaštitne rukavice radi sigurnosti

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu kako biste provjerili da li je aktivirana kočnica lanca.
2. Otpustite maticu i skinite poklopac lanca.
3. Postavite lanac u lančanik i, dok postavljate lanac oko vodilice, montirajte vodilicu na motor. Prilagodite položaj matice za zategnutost lanca.



Vijak zategnutosti lanca

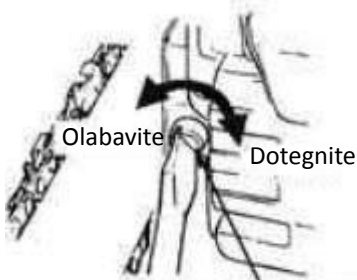
Poklopac lanca

Napomena. Obratite pozornost na pravilan smjer lanca.

Smjer kretanja



4. Postavite poklopac lanca na motor i zategnite maticu koliko je moguće prstima.
5. Dok podižete vrh vodilice, uradite postavke zategnutosti lanca okretanjem vijka za postavke zategnutosti dok remenje ne dodirne donju stranu vodilice.



Vijak za dotegnutost

6. Čvrsto zategnite maticu dok je vrh vodilice okrenut nagore (12~15 N.m). Zatim provjerite da li se lanac lako okreće i da li je pravilno zategnut dok ga pomjerate rukom. Ako je potrebno, ponovo uradite postavke dok je poklopac lanca otpušten.
7. Pritegnite vijak za zategnutost lanca.

Napomena: Tijekom početne uporabe, novi lanac će se produžiti. Često provjeravajte i prilagođavajte zategnutost jer labav lanac lako može iskliznuti ili može dovesti do habanja lanca i vodilice.

4. Gorivo i ulje za lanac

☐ GORIVO



UPOZORENJE

- Benzin je vrlo zapaljiv. Izbjegavajte pušenje ili prinošenje bilo kakvog plamena ili iskri blizu goriva. Vodite računa da ugasite motor i ostavite ga ohladiti se prije nego li budete dopunjavali gorivo na napravi. Gorivo dopunjavajte na otvorenom i na praznom prostoru i odmaknite se najmanje 3 m (10 ft) od mjesta punjenja prije pokretanja motora.



- Koristite ulje sa funkcijom antioksidansa označeno za uporabu na dvotaktnim benzinskim motorima s zračnim hlađenjem.
- Ne koristite BIA ili TCW (za dvotaktne motore s vodenim hlađenjem) mješavinu ulja.



☐ PREPORUČENI ODNOS U MJEŠAVINI BENZIN 40 : ULJE 1

- ☐ Emisija ispušnih gasova se kontrolira osnovnim parametrima i komponentama motora (na primjer karburator, vrijeme paljenja i vrijeme rada) bez dodavanja bilo kakve veće opreme ili uvođenja inertnog materijala tijekom sagorijevanja.
- Ovi motori imaju potvrdu da rade na bezolovni benzin.
- Vodite računa da koristite benzin s oktanskim brojem najmanje 89RON (SAD/Kanada: 87AL).

- Ako koristite benzin s manjim oktanskim brojem od propisanog, postoji opasnost da će temperatura motora porasti i može doći do problema s motorom, poput zaglavlivanja klipa.
- Preporuča se bezolovni benzin kako bi se smanjilo zagađivanje zraka, radi vašeg zdravlja i zaštite životne sredine.
- Benzin ili ulje loše kvalitete mogli bi oštetiti zaptivne karike, puteve za gorivo ili spremnik za gorivo na napravi.

☐ **KAKO MIJEŠATI GORIVO**



Obratite pozornost na miješanje.

1. Izmjerite količine benzina i ulja koje trebate pomiješati.
2. Sipajte malo benzina u čist, odgovarajući kanistar za gorivo.
3. Sipajte kompletnu količinu ulja i dobro promiješajte.
4. Sipajte preostali benzin i ponovo miješajte, najmanje jedan minut. Kako je neka ulja teško dobro promiješati, zbog njihovih sastojaka, neophodno je da dovoljno dugo miješate da bi životni vijek motora bio duži. Imajte u vidu da, ukoliko gorivo nije dobro promiješano, postoji opasnost da se klip zaglavi zbog nedovoljnog miješanja.
5. Stavite jasnu oznaku na kanistar kako biste izbjegli pomiješati ga s benzinom ili drugim kanistrima.
6. Na vanjskoj strani kanistra naznačite sadržaj radi lake identifikacije.

☐ **PUNJENJE NAPRAVE GORIVOM**

1. Odvrnite i skinite poklopac za gorivo. Stavite ga na mjesto na kojem nema prašine.
2. Sipajte gorivo u spremnik do 80% punog kapaciteta.
3. Pričvrstite poklopac za gorivo i obrišite prosuto gorivo oko naprave.



UPOZORENJE

1. Punjenje gorivom obavljajte na praznom prostoru.
2. Pomjerite se bar 10 ft (3 m) od mjesta punjenja prije nego li pokrenete motor.

3. Zaustavite motor prije punjenja naprave. U tom trenutku, provjerite da li je gorivo dobro promiješano u kanistru.

□ ZA DULJI VIJEK VAŠEG MOTORA, IZBJEGAVAJTE:

1. GORIVO BEZ ULJA (SIROVI BENZIN) - izaziva ozbiljna oštećenja unutarnjih dijelova motora vrlo brzo.
2. GASOHOL (mješavina etanol/benzin) – može izazvati propadanje gumenih i/ili plastičnih dijelova i poremećaj podmazivanja motora.
3. ULJE ZA UPORAEBU U ČETVERTAKTNIM MOTORIMA – može izazvati zagađenje svjeće, blokiranje ispušnog otvora ili zaglavljivanje karike.
4. Ako rabite mješavinu goriva koja je stajala nerabljena tijekom mjesec dana ili dulje, mogao bi se zapušiti karburator i doći do neispravnog rada motora.
5. U slučaju da naprava dulje stoji nerabljena, očistite spremnik za gorivo pošto ga ispraznite. Zatim pokrenite motor i ispraznite mješavinu goriva iz karburatora.
6. Ukoliko odlažete rabljeni kanistar s mješavinom goriva, odlažite ga samo u ovlaštenim skladištima.

Napomena: Za detalje u vezi s osiguranjem kvalitete, pažljivo pročitajte odjeljak Ograničeno jamstvo. Pored toga, normalno habanje naprave i promjene koje nemaju utjecaja na njegov rad nisu pokriveni jamstvom.

Također, imajte u vidu da, ukoliko ne pratite ove upute za uporabu, u vezi s mješavinom benzina itd., jamstvo možda neće važiti.

□ ULJE ZA LANAC

Koristite motorno ulje SAE #10W-30 tijekom cijele godine ili SAE #30~#40 tijekom ljeta a SAE #20 tijekom zime.



Napomena: Ne koristite otpadno ili reciklirano ulje koje može izazvati oštećenje crpke za ulje.

5. Rad motora

□ POKRETANJE MOTORA

1. Sipajte gorivo i ulje za lanac u odgovarajuće spremnike i čvrsto zategnite poklopce.



Gorivo

Ulje za lanac

2. Postavite prekidač u položaj „I“.

Gumb

uključivanja/isk

ljučivanja



Gumb

blokade

Gumb gasa

3. Povucite gumb prigušivača (sauga) i postavite ga u drugi položaj. Prigušivač će se zatvoriti a ručica za dovod goriva će zatim biti postavljena u početni položaj.

Gumb sauga



(a)



(b)



(c)

Napomena: Kada ponovo pokrećete motor neposredno nakon zaustavljanja, uradite postavke gumba sauga (prigušivača) u prvi položaj (prigušivač je otvoren, a ručica za dovod gasa u početnom položaju).

Napomena: Kada izvučete gumb prigušivača (sauga), on se neće vratiti u radni položaj čak i ako ga pritisnete prstom. Ako želite vratiti gumb prigušivača u radni položaj, izvucite ručicu ventila za dovod goriva.

4. Dok čvrsto držite pilu na zemlji, povucite snažno kanap za pokretanje.



 Ne pokrećite motor ako vam pila visi u jednoj ruci. Lanac bi mogao dodirnuti vas, a to je vrlo opasno.

5. Kada pokrenete paljenje, najprije postavite gumb prigušivača u prvi položaj, a zatim ponovo povucite kanap za pokretanje da biste pokrenuli motor.
6. Dopustite da se motor zagrije s blago povučenom ručicom za dovod goriva.



Odmaknite se od lanca jer će početi okretati se nakon pokretanja motora.

☐ **PROVJERA DOVODA ULJA**

Nakon pokretanja motora, pustite pilu raditi na srednjoj brzini kako biste vidjeli da li se ulje za lanac rasipa kao na slici.



□ POSTAVKE KARBURATORA

L vijak (igla) H vijak (igla)



Vijak (igla) za postavke praznog hoda



Postavke na karburatoru vaše motorne su tvornički postavljene, ali će možda biti potrebne fine postavke uslijed promjene radnih uvjeta. Prije rađenja postavki karburatora, provjerite da li su filtri za zrak/gorivo čisti i novi i da li je gorivo ispravno pomiješano.

Prilikom rađenja postavki, poduzmite slijedeće korake:

Napomena: Obavezno radite postavke karburatora kada je lanac postavljen na

1. Zaustavite motor i zatežite igle H i L dok se ne zaustave. Nikad to ne radite na silu. Zatim ih vratite u početni položaj, kako je prikazano ispod).

H vijak $3/4 \pm 3/8$

L vijak $1,5 \pm 1/4$

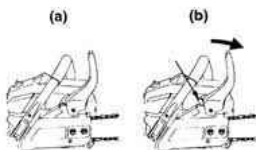
2. Pokrenite motor i sačekajte da se zagrije s pola gasa.
3. Polako okrećite iglu L u smjeru kretanja kazaljke na satu dok ne pronađete položaj u kojem je brzina u mirovanju najveća, a zatim vratite iglu jednu četvrtinu ($1/4$) obrta u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
4. Okrenite vijak za postavke stanja mirovanja (T) u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu tako da se lanac ne okreće. Ukoliko je brzina u stanju mirovanja previše mala, okrenite vijak u smjeru kretanja kazaljke na satu.
5. Napravite probni zasjek i uradite postavke H igle za najbolju snagu sječenja a ne najveću brzinu.

□ KOČNICA LANCA

Naprava je opremljena automatskom kočnicom lanca kako bi se obrtanje lanca prekinulo

ukoliko dođe do povratnog udarca tijekom sječenja. Kočnica radi automatski pomoću sile inercije koja djeluje na uteg unutar prednjeg štitnika.

Ovom kočnicom može se upravljati i ručno kada je prednji štitnik okrenut nadolje prema vodilici. Da biste otpustili kočnicu, povlačite prednji štitnik prema prednjem rukohvatu dok ne čujete zvuk „klik“.



Pozor!

Tijekom dnevnog pregleda, obavezno provjerite da li kočnica ispravno radi.

Kako potvrditi:

- 1) Ugasite motor.
- 2) Držite pilu horizontalno i sklonite ruku s prednjeg rukohvata, pa dodirnite vrhom vodilice trupac ili parče drveta i tako potvrdite da li kočnica ispravno radi. Razine rada ovise od veličine vodilice.

U slučaju da kočnica nije učinkovita, obratite se našem distributeru radi pregleda i popravke. Ako motor nastavi okretati se velikom brzinom dok jer kočnica aktivirana, kvačilo će se pregrijati i izazvati probleme. Kada se kočnica aktivira tijekom rada, odmah otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste zaustavili motor.

□ ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite ručicu ventila za dovod goriva kako biste dozvolili motoru raditi u stanju mirovanja nekoliko minuta.
2. Postavite prekidač u položaj „O“.

Mehanizam protiv zamrzavanja karburatora

Ako pilom rukujete na temperaturama od 0–5 °C i na velikoj vlažnosti zraka, može doći do stvaranja leda u karburatoru, što dalje može dovesti do smanjenja izlazne snage naprave i do prestanka pravilnog rada naprave.

Zbog toga je ovaj proizvod opremljen otvorom za ventilaciju na desnoj strani površine

poklopca cilindra kako bi topao zrak dolazio do motora i tako se spriječilo stvaranje leda. U normalnom režimu rada, tj. u režimu za kojeg su urađene postavke u trenutku isporuke. Međutim, kada postoji mogućnost da dođe do stvaranja leda, prije uporabe napravo treba postaviti u režim protiv zamrzavanja.

Normalni režim

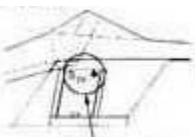
Antifriz režim

(protiv smrzavanja)

Poklopac cilindra



Oznaka "Sunce"



Oznaka "Snijeg"



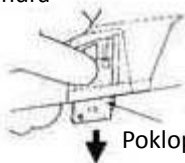
Ako nastavite koristiti proizvod u režimu protiv zamrzavanja i kada temperatura poraste i vrati se na normalnu, moglo bi doći do nepravilnog pokretanja motora ili nemogućnosti da motor radi u normalnoj brzini, pa zbog toga uvijek trebate vratiti napravo u normalan radni režim ako nema opasnosti od stvaranja leda.

❑ KAKO PROMJENITI REŽIM RADA



Gumb sauga

Poklopac cilindra



Poklopac protiv smrzavanja

1. Pritisnite prekidač na motoru da ugasite motor.
2. Skinite poklopac filtra za zrak, uklonite filter za zrak, a zatim uklonite gumb prigušivača (sauga) s poklopca cilindra.

3. Otpustite šarafe koji drže cilindar (tj. tri šarafa unutar i jedan šaraf van poklopca), a zatim uklonite poklopac cilindra.
4. Prstom pritisnite poklopac za zaleđivanje na lijevoj strani poklopca cilindra da biste uklonili poklopac za zaleđivanje.
5. Uradite postavke poklopca za zaleđivanje tako da oznaka „snijeg“ bude okrenuta nagore, a zatim ga vratite u početni položaj na poklopcu cilindra.
6. Pričvrstite poklopac cilindra u pređašnji položaj, a zatim vratite sve ostale dijelove na njihovo mjesto.

6. Rezanje



- Prije nego li počnete raditi, pročitajte odjeljak „Za siguran rad“. Preporuča se da rezanje najprije uvježbate na jednostavnim deblima. To će vam pomoći i navići se na testeru.
- Uvijek se pridržavajte sigurnosnih propisa. Motorna pila se koristi isključivo za sječenje drveta. Zabranjeno je sječenje drugih vrsta materijala. Vibracije i povratni udarac se razlikuju ovisno od materijala, tako da sigurnosni propisi neće biti ispunjeni. Ne koristite ovu motornu pilu kao polugu za podizanje, pomjeranje ili cijepanje predmeta. Ne stavljate je na fiksno postolje. Zabranjeno je kačiti alat ili dodatke za priključke koje proizvođač nije naveo.

- Nema potrebe da silom gurate motornu pilu u zasjek. Primijenite samo lagani tlak dok motor radi punom snagom.
- Kada se pila zaglavi u zasjeku, ne pokušavajte silom izvući je već rabite klin ili polugu da oslobodite put.

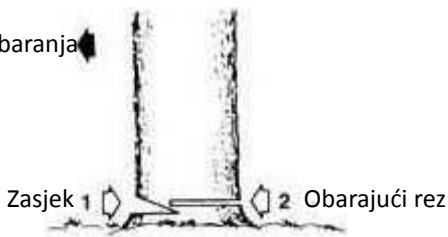
□ ZAŠTITA OD POVRATNOG UDARCA



- Ova pila je opremljena kočnicom za lanac koja će, ukoliko ispravno radi, zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca. Morate provjeriti rad kočnice lanca prije svake uporabe tako što ćete pokrenuti pilu na punoj brzini na 1 do 2 sekunde i gurnuti prednji štitnik za ruku naprijed. Trebalo bi da se lanac momentalno zaustavi kada je motor u punoj brzini. Ukoliko se lanac sporo zaustavlja ili se ne zaustavlja, zamijenite oblogu kočnice ili doboš kvačila prije uporabe.
- Iznimno je važno da provjerite rad kočnice lanca prije svake uporabe, kao i da lanac bude oštar kako bi se održala razina zaštite od povratnog udarca na pili. Uklanjanje sigurnosnih naprava, neadekvatno održavanje ili neispravna zamjena vodilice ili lanca mogu povećati rizik od ozbiljne tjelesne ozljede uslijed povratnog udarca.

□ OBARANJE DRVETA

Smjer obaranja



1. Odredite pravac pada drveta u skladu s vjetrom, naginjanjem drveta, lokacijom teških grana, pristupom nakon pada i drugim čimbenicima.
2. Dok čistite prostor oko drveta, osigurajte dobro uporište i putanju za povlačenje.
3. Napravite zasjek do trećine stabla na strani na koju obarate.
4. Napravite rez za obaranje na suprotnoj strani od zasjeka i na razini koja je malo viša od dna zasjeka.



Kada obarate stablo, obavezno upozorite radnike u okolici na opasnost.

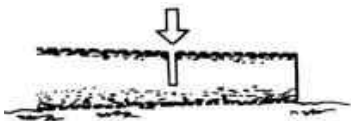
SJEČENJE NA DIJELOVE I SJEČENJE GRANA



- Uvijek osigurajte čvrsto uporište. Ne stojte na deblu.
- Pazite se prevrtanja preko isječenog trupca. Kada radite na kosom terenu, stanite uzbrdo od debla.
- Pročitajte upute iz odjeljka "Za siguran rad" kako biste izbjegli povratni udarac pile.

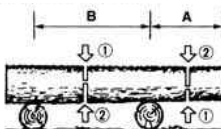
Prije početka rada, provjerite pravac sile savijanja unutar trupca koji se sječe. Uvijek završite sječenje sa suprotne strane od pravca savijanja kako biste spriječili vodilicu zaglaviti se u zasječenom djelu.

Deblo na zemlji



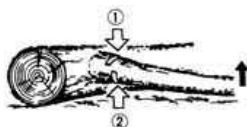
Isijecite pilom do pola, zatim okrenite deblo i sijecite sa suprotne strane.

Deblo iznad zemlje



Na dijelu s oznakom A, sijecite nagore odozdo jednu trećinu a završite sječenjem odozgo. Na dijelu s oznakom B, sijecite nadolje odozgo jednu trećinu a završite sječenjem odozdo.

Sječenje grana na oborenom deblu

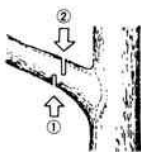


Prvo provjerite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite prvi zasjek sa savijene strane a završite sječenje sa suprotne strane.



Pazite se odskakanja odsječene grane.

Orezivanje



Sijecite odozdo nagore, završite odozgo nadolje.



- Nemojte koristiti nestabilno stajalište ili ljestve.
- Nemojte se istezati.
- Nemojte rezati iznad visine ramena.
- Pilu uvijek držite objema rukama.

7. Održavanje



Prije čišćenja, provjere ili popravke naprave, provjerite da li je motor ugašen i da li se naprava ohladila. Skinite svjećicu da biste spriječili slučajno pokretanje.

□ ODRŽAVANJE POSLJE SVAKE UPORABE

1. Filtar za zrak

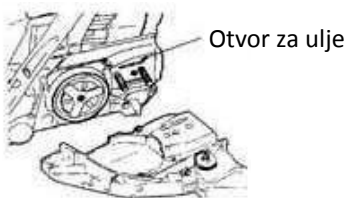
Prašinu na površini čistača zraka možete ukloniti tako što ćete blago kucnuti kutom čistača tvrdu površinu. Da biste očistili mreže, razdvojite čistač na dva dijela i utrljajte benzin. Ako koristite komprimirani zrak, ispuhajte iznutra.



Da biste sklopili polovine čistača, pritiskajte ivicu dok ne čujete „klik“.

2. Otvor za podmazivanje

Rasklopite vodilicu i provjerite da li je otvor za podmazivanje zapušten.



3. Vodilica

Kada skinete vodilicu, uklonite piljevinu iz žlijeba vodilice i otvora za podmazivanje. Podmažite lančanic preko otvora na vrhu vodilice.



4. Ostalo

Provjerite da li gorivo curi, da li su šrafovi labavi i da li na glavnim dijelovima ima oštećenja, a posebice na spojevima rukohvata i vodilice. Ako pronađete bilo kakve nepravilnosti, obavezno ih popravite prije ponovnog rukovanja pilom.

□ PERIODIČNO SERVISIRANJE

1. Rebra cilindra

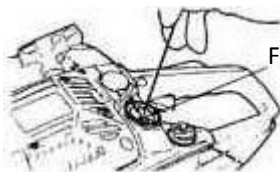
Nakupljanje piljevine između rebra cilindra izaziva pregrijavanje motora. Povremeno pregledajte i očistite rebra cilindra pošto skinete filter za zrak i poklopac cilindra. Prilikom postavljanja poklopca cilindra, obratite pozornost da li su vodovi i zaptivni prstenovi pravilno postavljeni.



Napomena: Obavezno blokirajte otvor za usisavanje zraka.

2. Filtar za gorivo

(a) Pomoću žičane kuke izvucite filter za gorivo iz otvora filtra.



Filtar goriva

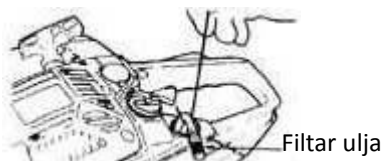
(b) Rasklopite filter i očistite ga benzinom ili ga zamijenite novim ako je potrebno.

Napomena:

- Kada uklonite filter, štikaljkom uhvatite usisnu cijev.
- Kada sklapate filter, vodite računa da vlakna iz filtra ili prašina ne dospiju u usisnu cijev.

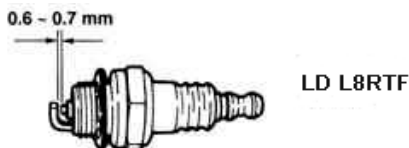
3. Spremnik za ulje

Pomoću žičane kuke izvucite filter za ulje iz otvora filtra i očistite ga benzinom. Kada vraćate filter u spremnik, vodite računa da ga stavite u prednji desni kut. Očistite i prljavštinu iz spremnika.

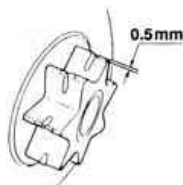


4. Svjećica

Očistite elektrode čeličnom četkom i po potrebi uradite postavke zazora na 0,65 mm.



5. Lančanic



Provjerite da li ima pukotina i da li prekomjerna pohabanost utječe na pogon lanca. Ako je pohabanost znatna, zamijenite lančanic. Nikada ne postavljajte novi lanac na pohabani lančanic ili pohabani lanac na novi lančanic.

8. Održavanje lanca i vodilice pile

☐ Lanac



Za pravilan i siguran rad vrlo je važno da zupci uvijek budu oštri.

Zupci se trebaju naoštритi kada:

- piljevina postane poput pudera
- je za sječenje potrebna dodatna snaga
- crta sječenja nije ravna
- se povećaju vibracije
- se povećava potrošnja goriva

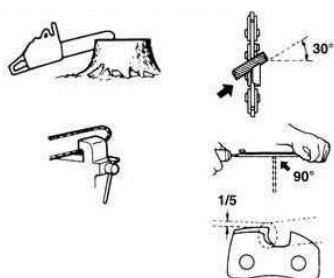
Standardi za postavke zubaca:



Nosite zaštitne rukavice.

Prije turpijanja:

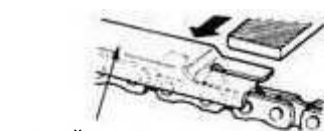
- Provjerite da li je lanac čvrsto na mjestu.
- Provjerite da li motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpiju veličine koja odgovara lancu.



Stavite turpiju na zub i gurnite pravo – naprijed.

Držite turpiju u položaju koji je pokazan na slici.

Kada isturpijate sve zupce, provjerite dubinomjer i isturpijajte ga do odgovarajuće razine prikazane na slici:



Mjerač propisne
dubine



Zaoblite rame

91VG .025" (0.64 mm)

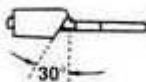
Standardna
dubina reza



Vodite računa da prednju ivicu zaoblite kako biste smanjili mogućnost povratnog udarca ili pucanja spojnice (veznog članka) lanca

Svi zupci moraju biti iste dužine, a njihove ivice isturpijane pod istim kutom, kao što je prikazano na slici.

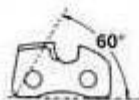
Dužina zuba



Kut oštrenja



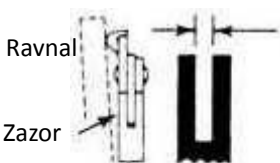
Kut bočne ploče



Rezni kut gornje ploče

□ Vodilica

- Povremeno okrenite vodilicu kako biste spriječili nejednako habanje.
- Šina vodilice bi trebala uvijek biti u obliku kvadrata. Provjerite da li je šina vodilice pohabana. Pristonite ravnilo vodilici i vanjskoj strani zubaca. Ako između njih vidite razmak (zazor), šina je u redu. U suprotnom, šina vodilice je pohabana. Takva vodilica se mora popraviti ili zamijeniti.



9. Upute za rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
1) Poteškoće prilikom pokretanja UPOZORENJE Vodite računa da sustav za sprječavanje zaleđivanja ne bude uključen	- Provjerite da li gorivo sadrži vodu ili nestandardnu mješavinu. - Proverite da li je motor preplavljen („presisao“). - Provjerite paljenje svjećice.	- Zamijenite odgovarajućim gorivom. - Izvadite i osušite svjećicu. Zatim povucite starter ponovo bez sauga. - Zamijenite novom svjećicom.
2) Nedostatak snage/loše ubrzavanje/gr ub rad na praznom ходу	- Provjerite da li gorivo sadrži vodu ili nestandardnu mješavinu. - Provjerite da li su filteri zraka i goriva zapušeni. - Provjerite da li su propisno urađene postavke karburatora.	- Zamijenite odgovarajućim gorivom. - Očistite. - Uradite postavke vijaka karburatora.
3) Nema dovoda ulja	- Provjerite kvalitetu ulja. - Provjerite da li su zapušeni prorezi i otvori za ulje.	- Zamijenite. - Očistite.

Ukoliko je neophodna dodatna intervencija – obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici..

10. Tehničke značajke

Pogonska jedinica:

Zapremina motora (cm³): 37,2 cm³, 1.2 kW / 12000 min⁻¹

Gorivo:..... Mješavina (benzin 40 : ulje za 2-taktne motore 1)

Kapacitet spremnika za gorivo (ml):.....310

Ulje za lanac:..... Motorno ulje SAE #10W-30

Kapacitet spremnika za ulje (ml):.....210

Rezni dio:

Vodilica

Tip: Lančanic na vrhu

Dimenzije:..... 370 mm

Težina pogonske jedinice (suh) (kg): 4,5

Značajke su podložne promjenama bez prethodne napomene.

Razina zvučnog tlaka na mjestu rukovatelja (EN ISO 22868):98,9 dB(A)

Mjerna nesigurnost (2006/42EC):3 dB(A)

Razina zvučne snage (EN ISO 22868):107,8 dB(A)

Vrijednost vibracija (EN ISO 22867):

Prednji rukohvat.....5,8 m/s²

Stražnji rukohvat.....12,1 m/s²

Mjerna nesigurnost (2006/42EC):1,5 m/s²

Deklaracija o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Motorna pila VGS 380 PRIME**

Opis stroja

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktivom 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora s unutarnjim sagorijevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0017*01

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040917-001 dat. 22.5.2015.

Izmjerena razina buke LwA 107,8 dB(A)

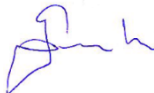
Garantirana razina buke LwA 114 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 04.03.2018.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov



MOTOFIERĂSTRĂU

VGS 380 PRIME

Instrucțiune originală pentru utilizare





1 Citiți, înțelegeți și urmați toate avertismentele



2 Avertisment! Pericol de recul. Evitați lovitura din recul și nu atingeți cu vârful sabiei.



3 Nu utilizați motofierăstrăul cu o singură mână



4 Utilizați fierăstrăul cu ambele mâini



5 Trebuie să se poarte protecția recomandată pentru urechi, ochi și cap



6 Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți – instrucțiunea pentru utilizare

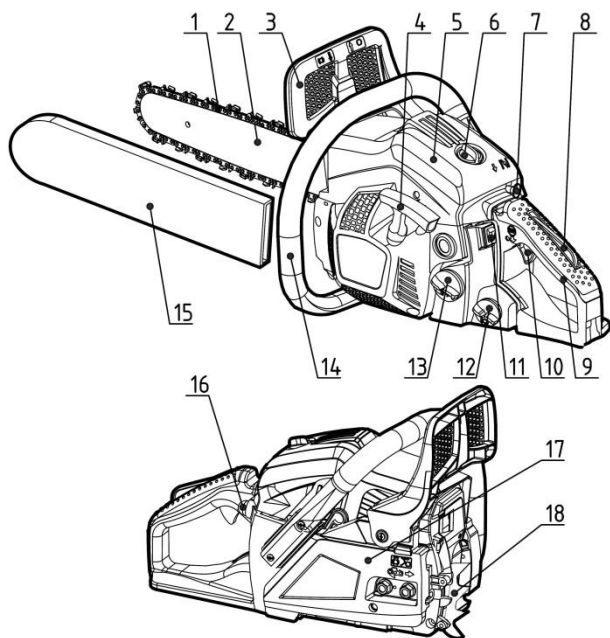


7 Întotdeauna purtați mănuși de protecție și antivibrații (AV) atunci când utilizați dispozitivul



8 Întotdeauna purtați cisme de protecție și antialunec – atunci când lucrați cu dispozitivul.

- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Lanțul fierăstrăului | 10 | Buton accelerație |
| 2 | Sabia (ghidajul) | 11 | Comutatorul motorului |
| 3 | Protecția anterioară pentru mâini | 12 | Rezervorul pentru ulei |
| 4 | Maneta starterului | 13 | Rezervorul pentru combustibil |
| 5 | Capacul filtrului pentru aer | 14 | Maneta anterioară |
| 6 | Piulița pe capacul filtrului | 15 | Protecția sabiei |
| 7 | Pârghia (maneta) accelerației | 16 | Pompa pentru combustibil |
| 8 | Blocada accelerației | 17 | Capacul ambreajului |
| 9 | Maneta posterioară | 18 | Gheara dințată |



1. Pentru munca sigură



1. Nu manipulați niciodată fierăstrăul în timp ce sunteți obosit, bolnav, neliniștit sau sub influența medicamentelor din care deveniți somnolenți sau sub influența alcoolului sau drogurilor.



2. Folosiți încălțăminte de protecție, îmbrăcăminte corespunzătoare și echipament de protecție pentru ochii, urechii și cap.



3. Fiți atenți când manipulați combustibilul. Ștergeți combustibilul vărsat, apoi deplasați motofierăstrăul la o distanță de 3 m de locul unde ați alimentat combustibilul înainte de a porni motorul.

3a. Îndepărtați toate sursele de scântei sau flăcări (de exemplu fumatul, flăcările deschise sau lucrările care pot produce scântei) în zonele unde combustibilul de amestecă, toarnă sau depozitează).

3b. Nu fumați când manipulați combustibilul sau motofierăstrăul.



4. Nu permiteți ca alte persoane să fie în apropierea motofierăstrăului atunci când o porniți sau în timpul lucrului. Observatorii trebuie să fie îndepărtați cel puțin 10 m atunci când porniți fierăstrăul sau manipulați cu acesta.



5. Niciodată nu începeți munca dacă nu sunt îndeplinite următoarele condiții: suprafață curată de lucru, suport solid pentru stat și traseu planificat pentru retragere de copacul care cade.



6. Întotdeauna țineți ferm motofierăstrăul cu ambele mâini dacă motorul acestuia este în funcțiune. Țineți ferm manetele





7. În timp ce motorul funcționează, fiți atenți ca toate părțile corpului dumneavoastră să fie la o distanță sigură de lanțul motofierăstrăului.



8. Înainte de a pornii motorul, verificați dacă lanțul atinge vreun obiect.



10. Înainte de utilizare, întotdeauna verificați motofierăstrăul pentru a vă asigura dacă există componente care au fost rupte, slăbite sau deteriorate. Nu folosiți niciodată un ferăstrău deteriorat, setat necorespunzător sau care nu este instalat complet și strâns. Asigurați-vă că lanțul se oprește atunci când eliberați comutatorul de aport al combustibilului.



11. Fiecare servisare al motofierăstrăului, pe lângă indicațiile din Instrucțiunile de utilizare, trebuie să fie efectuat de personal calificat în serviciul pentru motofierăstrău (de exemplu, dacă se folosește un instrument necorespunzător pentru a îndepărta volantul sau dacă instrumentul necorespunzător este folosit pentru a ține volantul pentru a se îndepărta ambreiajul, este posibil să se deterioreze structura volantului, ceea ce ar putea conduce la degradarea volantului).



12. Întotdeauna opriți motorul înainte de a lăsa jos motofierăstrăul.

13. Fiți foarte atenți când tăiați arbuștii mici din cauză că materialul

subțire se poate bloca în motofierăstrău și să vă lovească sau să vă doboară.

14. Odată ce tăiați creangă care este sub tensiune, fiți atenți la recul, din cauză că ramura vă poate lovi atunci când se eliberează tensiunea din fibrele copacului.



15. Niciodată nu tăiați prin vânt puternic, condiții meteorologice rele, atunci când vizibilitatea este slabă sau la temperaturi foarte ridicate sau scăzute. Verificați întotdeauna dacă există ramuri uscate pe copac care ar putea cădea în timpul tăierii acestuia.

16. Manetele trebuie să fie uscate, curate și fără resturi de grăsimi sau amestec de combustibil.



17. Manipulați motofierăstrăul numai în zone bine ventilate. Niciodată nu porniți motorul și nu-l lăsați să funcționeze într-o încăpere sau clădire închisă. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon periculos.

18. Nu manipulați motofierăstrăul în copac dacă nu sunteți special instruiți.



19. Protecția de lovitură din recul. Lovitura din recul este mișcarea ghidajului spre sus la care se ajunge, când lanțul de la vârful ghidajului intră în contact cu un obiect. O recul poate provoca o pierdere periculoasă de control asupra motofierăstrăului.



20. Odată cu tranferul motofierăstrăului, fiți atenți ca protecțiile corespunzătoare să fie așezate pe ghidaj.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU UTILIZATORII MOTOFIERĂSTRĂULUI PENTRU A EVITA LOVITURA DIN RECU



AVERTISMENT



- Este posibil să apară un recul atunci când vârful sau nasul ghidajului intră în contact cu un obiect sau atunci când arborele se blochează în timpul mincii și blochează lanțul ferăstrăului. Contactul cu partea de sus a ghidajului poate provoca, în unele cazuri, o întoarcere foarte rapidă înapoi și aruncarea ghidajului în sus și înapoi spre operator. Dacă lanțul ferăstrăului se blochează cu partea superioară a ghidajului, ferăstrăul se poate întoarce rapid în direcția operatorului. Fiecare dintre aceste situații poate duce la pierderea controlului asupra fierăstrăului și, în consecință, la vătămări corporale grave.

- Nu vă bazați doar pe dispozitivele de siguranță instalate pe ferăstrău. În calitate de utilizator al ferăstrăului, trebuie să preluați anumite măsuri pentru ca tăierea să se desfășoare fără accidente sau răni.

(1) Cu o înțelegere de bază a reculului, puteți reduce sau elimina factorul de surpriză. Factorul surprinzător contribuie semnificativ la cazurile nefericite.

(2) Când motorul funcționează, țineți ferăstrăul ferm cu ambele mâini, cu mâna dreaptă maneta din spate și cu mâna stângă cea din față. Țineți ferm manetele fierășterăului cu degetele îndoite în jurul lor. O prindere strâmtă ajută la reducerea impactului reculului și la menținerea controlului asupra ferăstrăului.

(3) Asigurați-vă că nu există obstacole în zona în care se efectuează munca. Nu lăsați partea superioară a ghidajului să atingă un butuc, o ramură sau orice alt obstacol pe care îl poate lovi în timp ce manevrați ferăstrăul.



(4) Tăiați la viteze mari ale motorului.

(5) Nu vă întingeți peste ferăstrău și nu efectuați tăierea la o înălțime deasupra umărului.

(6) Respectați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț.

(7) Când înlocuiți ghidajul sau lanțul, utilizați numai piesele recomandate de producător.



2. Explicarea simbolurilor de pe dispozitiv



Pentru ca munca și întreținerea să fie sigure, simbolurile sunt amprentate pe dispozitiv.

Fiiți atenți să nu se aungă la greșeală în raport cu aceste simboluri.



Orificiu pentru alimetare „AMESTECUL COMBUSTIBILULI”

Poziția: Capacul rezervorului pentru combustibil



Orificiul pentru alimetarea cu uleiul pentru lanț

Poziția: Capacul rezervorului pentru ulei.



Dacă deplasați comutatorul pe poziția „O”, motorul va înceta în acea clipă să funcționeze.

Poziția: Partea posterioară stângă a dispozitivului.



Pornirea motorului. Dacă scoateți butonul de amortizare (în partea din spate dreapta a brațului spate) până la săgeată, puteți seta modul de pornire

în modul următor:

● **Prima poziție** - modul de pornire când motorul este cald.

● **Poziția a doua** - modul de pornire când motorul este rece.

Poziție: partea superioară din dreapta a capacului de curățare a aerului.

H

L

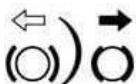
T

Șurubul sub marcajul „H” prezintă șurub pentru setarea vitezelor mari.

Șurubul sub marcajul „L” prezintă șurub pentru setarea vitezelor mici.

Șurubul de pe partea stângă a simbolului „T” prezintă șurub pentru setarea regimului mersului în gol.

Poziția: Partea stângă a manetei posterioare.

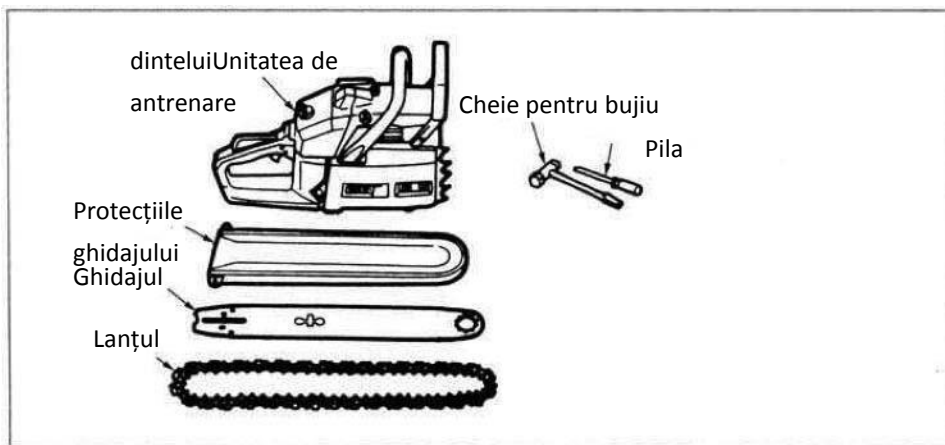


Prezintă sensul în care frâna lațului se eliberează (săgeata albă) și activează (săgeata neagră).

Poziția: Partea anterioară a capacului lanțului.

3. Montarea ghidajului și a lanțului

Ambalajul standardizat a motofierăstrăului conține următoarele piese prezentate în



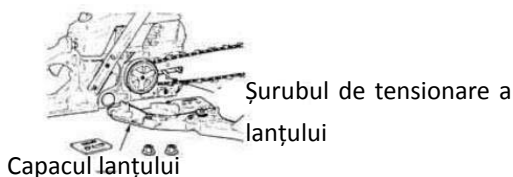
imaginea care urmează.

Deschideți cutia și așezați ghidajul și lanțul la motor în modul următor:

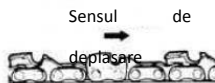


Marginile lanțului fierstrăului sunt foarte ascuțite. Utilizați mănuși de protecție groase din cauza siguranței

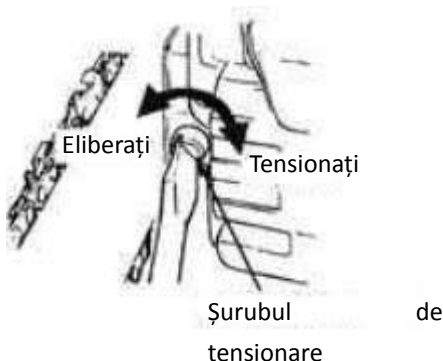
1. Trageți dispozitivul de protecție spre maneta din față pentru a verifica dacă frâna de lanț este activată.
2. Eliberați piulița și scoateți capacul lanțului.
3. Așezați lanțul în pinion și, în timp ce poziționați lanțul în jurul ghidajului, montați ghidajul pe motor. Reglați poziția bazei de tensionare a lanțului.



Mențione. Fiți atenți la sensul corect al lanțului



4. Așezați capacul lanțului pe motor și strângeți piulița cât mai mult posibil cu degetele.
5. În timp ce ridicați vârful ghidajului, reglați tensiunea lanțului rotind șurubul de reglare a tensiunii până când cureaua atinge fundul șinei de ghidare.



6. Strângeți piulița ferm până când partea superioară a ghidajului este orientată în sus (12 ~ 15 Nm). Apoi, asigurați-vă că lanțul este ușor de rotit și dacă este tensionat corect când îl mutați cu mâna. Dacă este necesar, ajustați din nou în timp ce capacul lanțului este eliberat.

7. Strângeți șurubul de tensionare a lanțului.

Notă: În timpul utilizării inițiale, noul lanț va fi extins. Deseori verificați și reglați etanșeitatea, deoarece lanțul liber poate aluneca ușor sau poate provoca uzura lanțului și a ghidajului.

4. Combustibil și ulei pentru lanț

□ COMBUSTIBILUL



AVERTISMENT

- Benzina este foarte inflamabilă. Evitați fumatul sau apropierea oricărui fel de flăcără sau scânteie lângă combustibil. Asigurați-vă că opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de completarea combustibilului în dispozitiv. Umpleți combustibilul în spațiul liber și gol și îndepărtați-vă cel puțin 3 m (10 ft) de la locul de umplere înainte de a porni motorul



- Utilizați un ulei etichetat antioxidant pentru utilizarea pe motoare pe benzină în doi timpi cu aer de răcire
- Nu utilizați BIA sau TCW (pentru motoare cu răcite cu apă în doi timpi) cu amestec de ulei.



☐ **RAPORTUL RECOMANDAT ÎN AMESTEC
BENZINĂ 40 : ULEI 1**

☐ Emisiile de gaze de eșapament sunt controlate de parametrii de bază și de componentele motorului (de exemplu, carburantul, timpul de aprindere și timpul de funcționare), fără adăugarea de alte echipamente sau introducerea de materiale inerte în timpul arderii.

- Aceste motoare au aprobarea că lucrează la benzină fără plumb.
- Asigurați-vă că utilizați benzină cu o cifră octanică de cel puțin 89RON (USA / Canada: 87AL).
- Dacă folosiți benzină cu o valoare octanică mai mică decât cea prescrisă, există riscul ca temperatura motorului să crească și pot apărea probleme la motor, cum ar fi blocarea pistonului.
 - Se recomandă utilizarea benzinei fără plumb pentru reducerea poluării aerului, pentru sănătatea și protecția mediului.
 - Benzina sau uleiul de proastă calitate ar putea deteriora legăturile de etanșare, conductele de combustibil sau rezervorul de combustibil de pe dispozitiv.

☐ **CUM SĂ AMESTECAȚI COMBUSTIBILUL**



Fiți atenți la amestec.

1. Măsurați cantitatea de benzină și ulei pe care trebuie să le amestecați.
2. Turnați puțin benzină într-un rezervor de combustibil potrivit.
3. Se toarnă cantitatea completă de ulei și se amestecă bine.
4. Turnați restul de benzină și amestecați din nou, timp de cel puțin un minut. Deoarece unele uleiuri sunt greu de amestecat bine, datorită ingredientelor lor, este necesar să se amestece pentru o lungă perioadă de timp pentru a prelungi viața motorului. Rețineți că, în cazul în care combustibilul nu este bine amestecat, există riscul ca pistonul să fie blocat din cauza amestecării insuficiente.
5. Marcați cu un simbol clar pe canistru pentru a evita să îl amestecați cu benzină sau cu alte canistre.
6. Pe partea exterioară a canistrului marcați conținutul din cauza identificării mai ușoare.

□ ALIMENTAREA DISPOZITIVULUI CU COMBUSTIBIL

1. Deșurubați și scoateți capacul rezervorului. Așezați-l într-un loc unde nu există praf.
2. Alimentați cu combustibil în rezervor cu o capacitate de până la 80%.
3. Asigurați capacul rezervorului și ștergeți combustibilul în jurul aparatului.



AVERTISMENT

1. Alimentarea cu combustibil efectuați într-un spațiu gol.
2. Deplasați-vă cel puțin 10 ft (3 m) de la locul de umplere înainte de a porni motorul.
3. Opiți motorul înainte de a încărca dispozitivul. În acest moment, verificați dacă combustibilul este bine amestecat în recipient.

□ PENTRU O VIAȚA MAI LUNGĂ A MOTORULUI DUMNEAVOASTRĂ, EVITAȚI:

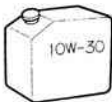
1. COMBUSTIBILUL FĂRĂ ULEI (BENZINĂ BRUTĂ) - provoacă foarte repede pagube interne ale motorului.
2. GASOL (amestec de etanol / benzină) - poate provoca deteriorarea pieselor din cauciuc și / sau din plastic și deteriorarea uleiului de motor.
3. ULEIUL PENTRU UTILIZARE LA MOTORUL ÎN PATRU TIMPI - poate cauza contaminarea bujiilor, blocarea orificiului de evacuare.
4. Dacă utilizați un amestec de combustibil care nu a fost utilizat pentru o lună sau mai mult, carburatorul poate fi înfundat și motorul poate funcționa defectuos.
5. În cazul în care aparatul nu este folosit o perioadă lungă de timp, curățați rezervorul după golire. Apoi porniți motorul și goliți amestecul de carburant din carburator.
6. Dacă depozitați rezervorul de combustibil folosit, aruncați-l numai în depozitele autorizate.

Notă: Pentru detaliile privind asigurarea calității, citiți cu atenție secțiunea Garanție limitată. În plus, uzura normală a dispozitivelor și modificările care nu afectează funcționarea acestora nu sunt acoperite de garanție.

De asemenea, țineți cont de faptul că, dacă nu respectați aceste instrucțiuni de utilizare, în ceea ce privește amestecul de benzină etc., este posibil ca garanția să nu se aplice.

□ ULEIUL PENTRU LANȚ

Utilizați uleiul pentru motor SAE #10W-30 în timpul întregului an sau SAE #30~#40 în timpul verii iar SAE #20 în timpul iernii.

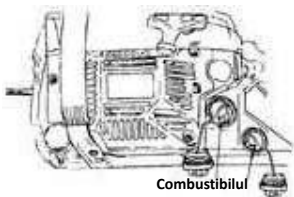


Mențiune: Nu utilizați ulei uzat sau reciclat care poate provoca deteriorarea pompei de ulai.

5. Funcționarea motorului

□ PORNIREA MOTORULUI

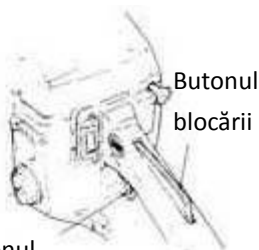
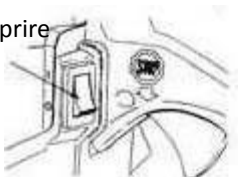
1. Alimentați cu combustibil sau ulei pentru lanț în rezervoarele potrivite și fixați capacul bine.



Uleiul pentru lanț

2. Așezați comutatorul pe poziția „I”.

Buton de
pornire/oprire



Butonul
blocării

Butonul
acelerării

3. Trageți butonul accelerării manuale și așezați-l pe o altă poziție. Accelerarea manuală va închide maneta de aport a combustibilului iar maneta aportului combustibilului va fi

așezată pe poziția de start.

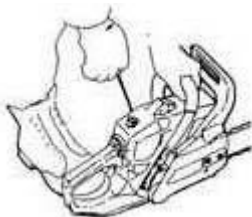
Butonul
accelerării
manuale



Mențiune: Atunci când porniți motorul din nou imediat după oprire, setați butonul accelerării manuale pe prima poziție (accelerarea este deschisă, iar maneta aportului gazului pe poziția inițială).

Mențiune: Când deplasați butonul accelerării manuale, aceasta nu se va întoarce pe poziția de lucru chiar și dacă este apăsăat cu degetul. Dacă doriți să întoarceți butonul accelerației pe poziția de muncă, trageți maneta de aport a gazului.

4. Timp ce țineți fierăstrăul pe sol, trageți puternic sfoara de pornire.



Nu porniți motorul dacă fierăstrăul vă atârână într-o mână. Lanțul poate să vă atingă, iar aceasta este foarte periculos.

5. La pornirea contactului, mai întâi setați butonul de accelerație în prima poziție și trageți din nou cablul de pornire pentru a porni motorul.

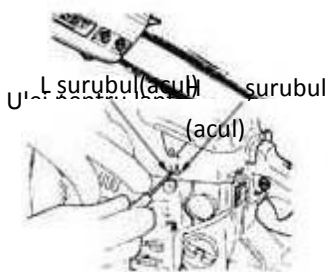
6. Lăsați motorul să se încălzească cu maneta de aport de combustibil ușor trasă.



Îndepărtați-vă de lanț din cauză că acesta va începe să se miște în urma pornirii motorului .

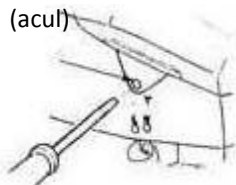
□ VERIFICAREA APORTULUI DE ULEI

În urma pornirii motorului, lăsați fierăstrăul să funcționeze la miteză medie pentru a se vedea dacă uleiul pentru lanț se risipește așa cum este prezentat în imagine.



□ SETAREA CARBURATORULUI

Șurubul (acul)
pentru
setarea



Carburatorul ferăstrăului cu lanț este setat din fabrică, dar este posibil ca să fie necesară reglarea fină din cauza modificării condițiilor de funcționare. Înainte de a regla carburantul, verificați dacă filtrele de aer / combustibil sunt curate și noi și că combustibilul este bine amestecat.

Cu ocazia setării, preluați următorii pași:

Mențiune: Obligatoriu setați carburatorul atunci când lanțul este așezat pe ghidaj.

1. Opriți motorul și fixați acele H și L până nu se opresc. Niciodată nu lucrați forțat. După care îl întoarceți pe poziția inițială, așa cum este prezentată mai jos).

Șurubul H $3/4 \pm 3/8$

Șurubul L $1,5 \pm 1/4$

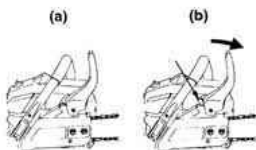
2. Porniți motorul și așteptați ca acesta să se încălzească pe ccelerare medie.
3. Rotiți acul L ușor, în sensul acelor ceasornicului până nu găsiți poziția în care viteza de mers în gol este cea mai mare, după care întoarceți acul o pătrime (1/4) de rotire în sensul opus acelor ceasornicului.

4. Rotiți butonul de reglare a mersului în gol (T) în sens contrar acelor de ceasornic, astfel încât lanțul să nu se rotească. Dacă turația de mers în gol este prea mică, rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic.
5. Faceți o încercare și reglați acul H pentru cea mai bună putere de tăiere, nu pentru viteza maximă.

❑ FRÂNA LANȚULUI

Dispozitivul este echipat cu o frână automată cu lanț astfel încât rotirea lanțului să fie întreruptă dacă se produce un recul în timpul tăierii. Frâna funcționează automat cu forța de inerție care acționează asupra dinților din interiorul protecției frontale.

Aceste frâne pot fi manipulate manual când protecția frontală este orientată în jos pre ghid. Pentru a elibera frâna, trageți protecția anterioară spre maneta frontală până când auziți sunetul "clic".



Atenție!

În timpul verificării zilnice, verificați obligatoriu dacă frâna funcționează corect.

Cum să confirmați:

- 1) Opriți motorul.
- 2) Țineți pânza fierăstrăului orizontal și scoateți mâna din mânerul frontal, apoi atingeți partea superioară a barei de ghidare sau o bucată de lemn pentru a confirma funcționarea corectă a frânei. Nivelurile de funcționare depind de mărimea ghidului. În cazul în care frâna nu este eficientă, contactați distribuitorul pentru inspecție și reparații. Dacă motorul continuă să se rotească la viteză mare, deoarece frâna este activată, ambreiajul se va supraîncălzi și va cauza probleme. Atunci când frâna este activată în timpul funcționării, eliberați imediat maneta supapei pentru aportul combustibilului pentru a opri motorul.

□ OPRIREA MOTORULUI

1. Eliberați maeta supapei pentru aportul de combustibil pentru a permite motorului să funcționeze în mersul în gol câteva minute.
2. Așezați comutatorul pe poziția „O”.

Mecanismul împotriva înghețului carburatorului

Dacă manevrați fierăstrăul la temperaturi de 0-5 ° C și la umiditate ridicată, poate exista gheață în carburator, care poate reduce în continuare puterea de ieșire a dispozitivului și opri funcționarea corespunzătoare a dispozitivului.

Din acest motiv, acest produs este echipat cu un furtun de ventilație pe partea dreaptă a capacului cilindrului astfel încât aerul cald să ajungă la motor și astfel se previne formarea gheții.

În modul normal, adică în modul în care este setat la momentul livrării. Totuși, atunci când există posibilitatea formării gheții, dispozitivul trebuie pus în modul anti-îngheț înainte de utilizare.

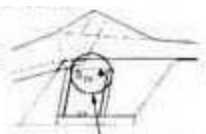
Regim normal

Regim anti-îngheț

Capac cilindru



Simbolul "Soare"

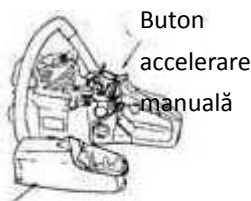


Simbolul "Zăpadă"

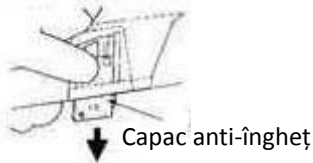


În caz că continuați să utilizați produsul în regimul anti-îngheț și când temperatura crește și revine la normal, ar putea duce la pornirea incorectă a motorului sau la incapacitatea motorului de a funcționa la viteză normală, prin urmare trebuie să reveniți întotdeauna la modul normal de funcționare dacă nu există pericol de formare a gheții.

□ CUM SĂ ÎNSCHIMBAȚI REGIMUL DE MUNCĂ



Capacul cilindrului



1. Apăsați întrerupătorul motorului pentru a opri motorul.
2. Scoateți capacul filtrului de aer, îndepărtați filtrul de aer, apoi scoateți butonul amortizorului (accelerarea manuală) de pe capacul cilindrului.
3. Eliberați șuruburile care fixează cilindrul (adică trei șuruburi din interior și un șurub de pe capac), apoi scoateți capacul cilindrului.
4. Apăsați capacul de îngheț din partea stângă a capacului cilindrului pentru a scoate capacul de îngheț.
5. Reglați capacul de îngheț astfel încât simbolul "zăpadă" să fie îndreptată în sus și apoi readuceți-o în poziția de pornire de pe capacul cilindrului.
6. Atașați capacul cilindrului în poziția anterioară și apoi restaurați toate celelalte părți în poziția lor.

6. Tăierea



- Înainte de a începe munca, citiți capitolul „Funcționare sigură”. Se recomandă ca tăierea să fie mai întâi exersată pe trunchiuri simple. Aceasta vă va ajuta să vă familiarizați cu fierăstrăul.
- Întotdeauna respectați regulile de siguranță. Motofierăstrăul se utilizează doar pentru tăierea copacilor. Este interzis de a tăia un alt material. Vibrațiile și reculul diferă în funcție de materia, așa că condițiile de siguranță nu vor fi satisfăcute. Nu utilizați acest motofierăstrău ca un braț de ridicare, deplasare sau fisurarea obiectelor. Nu îl așezați pe un suport fix. Este interzisă agățarea uneltelor sau a accesoriilor pe conexiunile pe care producătorul nu le-a enumerat.

- Nu este nevoie de utilizarea forței pentru a introduce motofierăstrăul într-o fisură. Utilizați doar o presiune ușoară timp ce motorul lucrează la putere maximă.
- Atunci când fierăstrăul de blochează în fisură, nu aplicați forța pentru a-l scoate ci utilizați o pană sau pârghie pentru a elibera traseul.

□ PROTECȚIA DE RECU



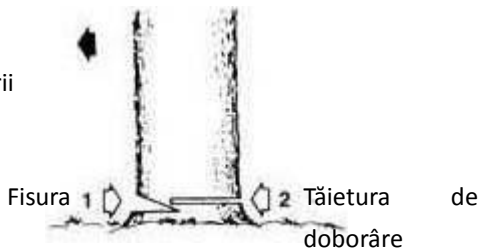


Acest ferăstrău este echipat cu o frână pentru lanț, care, dacă este necesar, va opri lanțul în cazul unei curse din spate. Trebuie să verificați funcționarea frânei cu lanț înainte de fiecare utilizare, trăgând ferăstrăul la viteză maximă timp de 1 până la 2 secunde și împingând înainte protecția brațului din față. Lanțul trebuie să se oprească imediat când motorul se află la viteză maximă. Dacă lanțul se oprește încet sau nu se oprește, înlocuiți garnitura de frână sau ambreajul barei de protecție înainte de utilizare.

Este extrem de important să verificați funcționarea frânei cu lanț înainte de fiecare utilizare, precum și să țineți lanțul suficient de ascuțit pentru a menține nivelul de protecție împotriva reculului pe fierăstrău. Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță, întreținerea necorespunzătoare sau înlocuirea necorespunzătoare a ghidajului sau a lanțului poate crește riscul rănirii grave din cauza unei curse de întoarcere.

□ DOBORÂREA COPACULUI

Sensul
doborârii



1. Determinați direcția căderii copacului în funcție de vânt, înclinarea arborelui, localizarea ramurilor grele, abordarea după cădere și alți factori.
2. În timp ce curățați spațiul din jurul copacului, asigurați-vă o bază bună și u traseu de retragere.
3. Faceți o tăiere până la o treime din arborele de pe partea pe care se va doborâ.
4. Faceți o tăietură de doborâre pe partea opusă tăieturii și la un nivel ușor uridicat deasupra marginii inferioare a tăieturii.

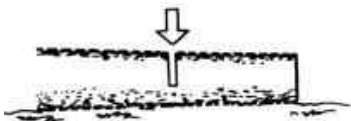


Atunci când doborâți un copac, obligatoriu informați muncitorii din apropiere la pericol.

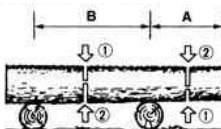
TĂIEREA TRUNCHIULUI ȘI A RAMURILOR

- Întotdeauna sigurați o bază sigură. Nu stați pe trunchi.
- Fiți atenți la căderea peste trunchiul tăiat. Atunci când munciți pe un teren pe pantă, stați mai sus de trunchi.
- Respectați instrucțiunile din capitolul „Pentru munca sigură” pentru a evita reculul fierăstrăului.

Înainte de a începe munca, verificați direcția forței de îndoire din trunchiul care va fi tăiat. Finalizați întotdeauna tăierea din partea opusă a direcției de îndoire pentru a împiedica blocarea ghidajului în traseul de tăiere.

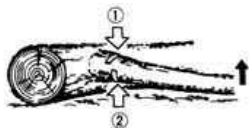
Trunchiul pe sol

Tăiați cu fierestrăul până la jumătate, după care rotiți trunchiul și tăiați pe partea opusă.

Trunchiul deasupra solului

Pe porțiunea marcată cu A, tăiați de jos în sus o treime după care tăieți de sus în jos. Pe porțiunea marcată cu B, tăiați de sus în jos o treime după care tăieți de jos în sus.

Tăierea crengilor pe pe trunchiul doborât

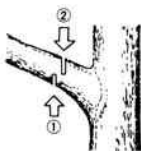


Mai întâi verificați pe care parte este creanga îndoită. Efectuați prima tăietură pe partea îndoită iar tăierea trebuie să se termine pe partea opusă.



Aveți grijă la sărirea crengii tăiate.

Tăierea crengilor



Tăiați de jos în sus, terminați de sus în jos.



- Nu utilizați un suport instabil sau scară.
- Nu vă întingeți.
- Nu tăiați deasupra nivelului umerilor.
- Țineți fierăstrăul cu ambele mâini.

7. Întreținerea



Înainte de curățire, verificare sau reparare a dispozitivului, verificați dacă motorul este oprit și răcit. Îndepărtați bujiul pentru a preveni pornirea accidentală.

□ ÎNTREȚINEREA DUPĂ FIECARE UTILIZARE

1. Filtru pentru aer

Puteți îndepărta praful de pe suprafața dispozitivului de curățare a aerului prin atingerea ușoară a unghiului dispozitivului pe o suprafață tare. Pentru a curăța plasa, împărțiți

curățatul în două părți și frecați cu benzină. Dacă utilizați aer comprimat, suflați din interior.



Pentru a conecta jumătățile curățătorului, apăsați marginile până nu auziți „clic”.

2. Orificiul pentru lubrifiere

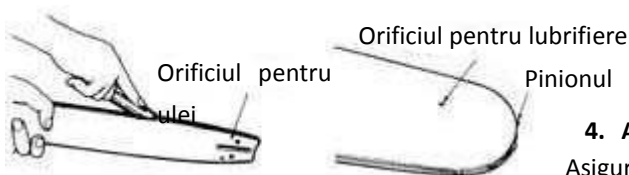
Demolați ghidajul și verificați dacă orificiul de lubrifiere este înfundat.



3. Ghidajul

Atunci când îndepărtați ghidajul, îndepărtați rumegușul din jgheabul ghidajului și din orificiul de lubrifiere.

Lubrificați pinionul prin orificiul de pe vârful ghidajului.



4. Altele

Asigurați-vă dacă există scurgeri de combustibil, dacă șuruburile sunt slăbite și dacă există defecțiuni la piesele principale, în special la articulațiile manetelor și ghidajului. Dacă observați neregularități, asigurați-vă că le corectați înainte de a utiliza din nou fierăstrăul.

□ SERVISAREA PERIODICĂ

1. Nervurile cilindrului

Adunarea rumegușului între nervurile cilindrului cauzează supraîncălzirea motorului.

Periodic inspectați și curățați nervurile cilindrului după scoaterea filtrului de aer și a capacului cilindrului. Când instalați capacul cilindrului, asigurați-vă că liniile și inelele de etanșare sunt poziționate corect.



Mențiune: Blocați obligatoriu orificiul pentru aspirarea aerului.

2. Filtru pentru combustibil

- (a) Cu ajutorul cârligului din metal extrageți filtrul pentru combustibil din orificiul filtrului.



Filtrul pentru

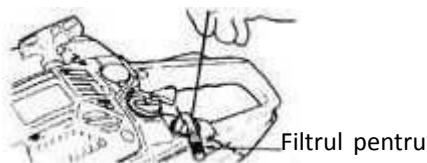
- (b) Demontați filtrul și curățați-l cu benzină sau îl înlocuiți cu unul nou dacă este cazul.

Mențiune:

- Atunci când îndepărtați filtrul, apucați cu clema conducta de aspirare.
- Atunci când montați filtrul, aveți grijă ca fibrele din filtru sau praful să nu ajungă în conducta de aspirare.

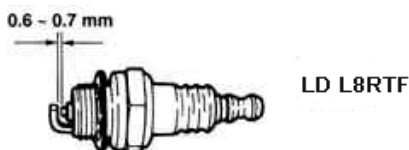
3. Rezervorul pentru ulei

Cu un cârlig de sârmă, scoateți filtrul de ulei din orificiul filtrului și curățați-l cu benzină. Când repoziționați filtrul în rezervor, asigurați-vă că îl așezați în colțul din dreapta-jos. Curățați murdăria din rezervor.

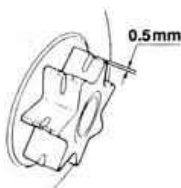


4. Bujiul

Curățați electrodele cu ajutorul unei perii din sârmă și dacă este cazul setați degajarea la 0,65 mm.



5. Pinionul



Asigurați-vă dacă există o fisură și dacă uzura afectează unitatea de antrenare a lanțului. Dacă uzura este semnificativă, înlocuiți pinionul. Nu așezați niciodată un lanț nou pe o roată dințată uzată sau un lanț uzat pe un nou pinion.

8. Întreținerea lanțului și ghidajului fierăstrăului

☐ Lanțul



Pentru o muncă corectă și sigură este foarte important ca dinții să fie întotdeauna ascuțiți.

Dinții trebuie să se ascută atunci când:

- Rumegușul devine ca pudra
- Pentru tăiere este nevoie de o putere suplimentară
- Linia de tăiere nu este dreaptă
- se majorează vibrațiile
- se mărește consumul de combustibil

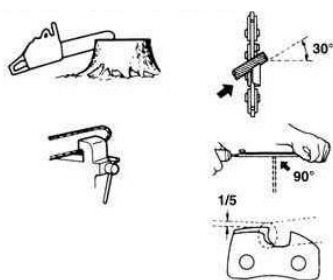
Standardele pentru setarea dinților:



Purtați mănuși de protecție.

Înainte de pilire:

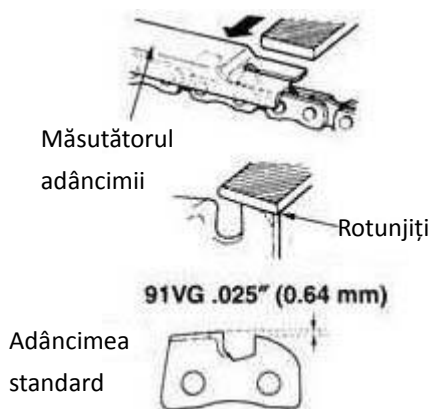
- Verificați dacă lanțul este fixat pe poziție.
- Verificați dacă motorul este oprit.
- Utilizați o pilă rotundă de dimensiunile care corespund lanțului.



Așezați pila pe dinte și împingeți drept – înainte.

Țineți pila pe poziția care este prezentată în imagine.

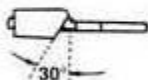
Atunci când ați pilit toți dinții, verificați cu unelta de determinare a adâncimii și piliți până la adâncimea prezentată în imagine:



Fiți atenți ca marginea anterioară să fie rotunjită pentru a reduce posibilitatea de recul sau fisurarea lanțului

Toți dinții trebuie să aibă aceeași lungime, iar marginile lor piliate sub același unghi ca cel prezentat în imagine.

Lungimea



Unghiul de



Unghiul plăcii



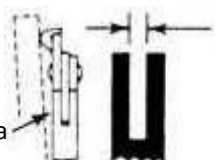
Unghiul de tăiere plăcii

□ Ghidajul

- Rotiți periodic ghidajul pentru a preveni uzura inegală.
- Șina de ghidare trebuie să aibă întotdeauna forma unui pătrat. Asigurați-vă dacă șina de rulare este ruptă. Glisați maneta de ghidare și exteriorul dinților. Dacă există un decalaj între ele, șina este bine. În caz contrar, șina de ghidare este uzată. Un astfel de ghid trebuie reparat sau înlocuit.

Rigla

Decala



Fără decalare

Lanțul de înclinare



9. Instrucțiuni pentru rezolvarea problemelor

Problema	Cauza posibilă	Rezolvare
1) Greutăți cu ocazia pornirii AVERTISMENT Fiți atenți ca sistemul de împiedicare a înghețului să nu fie pornit	- Verificați dacă combustibilul conține apă sau amestec care nu este standard. - Verificați dacă motorul nu este înfundat. - Verificați pornirea bujiului.	- Înlocuiți cu combustibil adecvat. - Îndepărtați și uscați bujiul. După care trageți starterul din nou fără accelerarea manuală. - Înlocuiți cu un bujiu nou.
2) Lipsa de putere/accedle rare defectă/muncă dură la mersul în gol	- Verificați dacă combustibilul conține apă sau amestec care nu este standard. - Verificați dacă filtrele de aer și combustibil nu sunt înfundate. - Verificați dacă carburatorul este setat corect.	- Înlocuiți cu combustibil adecvat. - Curățiți. - Stați șuruburile carburatorului.
3) Ulei insuficient	- Verificați calitatea uleiului. - Verificați dacă fisurile nu sunt înfundate precum și orificiul pentru ulei.	- Înlocuiți. - Curățiți.

Dacă este nevoie de o setare suplimentară— adresați-vă unui atelier se service autorizat...

10. Caracteristicile tehnice

Unitatea de antrenare:

Volumul motorului (cm^3): 37,2 cm^3 , 1.2 kW / 12000 min^{-1}

Combustibilul:..... Amestecul (benzina 40 : ulei pentru motoare în 2 timpi)

Capacitatea rezervorului de combustibil310

Ulei pentru lanț:..... Ulei pentru motor SAE #10W-30

Capacitatea rezervorului de ulei(ml).....210

Piesa de tăiere:

Ghidajul

Tipul: Pinionul la vârful

Dimensiunile:..... 370 mm

Greutatea unității de antrenare (propriu zis) (kg): 4,5

Proprietățile au tendința să se schimbe fără o mențiune anterioară..

Nivelul presiunii acustice pe poziția manetei (EN ISO 22868):98,9 dB(A)

Incertitudinea de măsurare (2006/42EC):3 dB(A)

Nivelul puterii acustice (EN ISO 22868):107,8 dB(A)

Valoarea vibrațiilor (EN ISO 22867):

Maneta anterioară.....5,8 m/s^2

Maneta posterioară.....12,1 m/s^2

Incertitudinea de măsurare (2006/42EC):1,5 m/s^2

Declarația privind conformitate

În conformitate cu directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii

Motofierăstrău VGS 380 PRIME

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul prezentat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directivele 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emiterea zgomotului
- Directivele (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor poluante din motorul cu ardere internă,
Numărul de aprobare a motorului: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0017*01

Standardele orizontale și alte standarde:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-2:2011

Organul autorizat în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: SH12040917-001 dat. 22.05.2015

Nivelul de zgomot măsurat LwA 107,8 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat LwA 114 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 04.03.2018.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

